



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

مجلس المحافظين - الدورة السابعة والعشرون

روما، 18-19 فبراير/شباط 2004

### القوائم المالية المراجعة للصندوق في

31 ديسمبر/كانون الأول 2002

1 - استعرض المجلس التنفيذي، في دورته الثامنة والسبعين في أبريل/نيسان 2003 القوائم المالية المراجعة لعام 2002 متضمنة الذبول من ألف إلى حاء، وتقرير المراجع الخارجي بشأنها الموجود في هذه الوثيقة. وقد قامت لجنة مراجعة الحسابات بفحص مفصل لهذه القوائم المالية، التي أعدت وفقا للمبادئ المحاسبية التي توصي بها لجنة معايير المحاسبة الدولية. ويقوم المجلس التنفيذي الآن برفع هذه القوائم المالية المراجعة إلى الدورة الحالية لمجلس المحافظين مع توصية بالمصادقة عليها وفقا للبند (6) من المادة 12 من اللائحة المالية للصندوق.

2 - وتعكس القوائم المالية النقاط الرئيسية التالية:

#### قائمة الأنشطة والتغيرات في صافي الأصول (الذيل ألف)

(أ) بلغ العائد من فوائد القروض ورسوم خدماتها 42.4 مليون دولار أمريكي في 2002 مقابل 42.3 مليون دولار أمريكي في 2001. واستبعد الصندوق الفوائد ورسوم الخدمة التي تدفع عن القروض متأخرة السداد لمدة تتجاوز 180 يوما. وبلغ حجم المبلغ المستبعد 2.8 مليون دولار أمريكي في 2002 مقابل 2.4 مليون دولار أمريكي في 2001..

(ب) بلغت قيمة صافي العائد من النقدية والاستثمارات 26.2 مليون دولار أمريكي عام 2002 بالمقارنة مع خسارة صافية قدرها 42.9 مليون دولار أمريكي في عام 2001. وتعكس هذه النتيجة الإيجابية أثر سياسة الاستثمار الجديدة التي اعتمدت في ديسمبر/كانون الأول عام 2001. ويمكن الاطلاع على تحليل لخسائر الاستثمارات في الحاشية 3 من الذيل "حاء" من القوائم المالية.



(ج) بلغ مجموع النفقات التشغيلية 40.3 مليون دولار أمريكي، مقابل ميزانية معاد احتسابها قدرها 42.9 مليون دولار أمريكي. وبالإضافة إلى ذلك، كانت هناك نفقات في 2002 بمبلغ 7.9 مليون دولار أمريكي (4.3 مليون دولار أمريكي عام 2001) لتغطية العجز الحالي في خطة التأمين الطبي لما بعد انتهاء الخدمة. ويشمل ذلك تكاليف غير متكررة بقيمة 3.6 مليون دولار أمريكي على نحو ما أقر المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول عام 2002 لتغطية زيادة الخصوم في التقييم الإكتواري الأخير. وكان هناك أيضا نفقات بقيمة 2.7 مليون دولار أمريكي لبرنامج التغيير الاستراتيجي بالمقارنة مع 638 000 دولار أمريكي عام 2001، بما يعكس التقدم المتزايد للبرنامج.

(د) قام الصندوق عام 2002 بتغيير مبدأ المحاسبة المطبق على المنح، والتي كانت تضم أيضا بعض التكاليف المدرجة الآن في اعتماد تمويل تجهيز البرامج. وتردج المنح كتكاليف للاعتماد لا كحسم في بيان الموازنة كما كان الحال في السابق. وبلغت تكاليف المنح نحو 16.8 مليون دولار أمريكي بالمقارنة مع 23.0 مليون دولار أمريكي عام 2001.

(هـ) شارك الصندوق في مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون منذ 1997 (وفقا للقرار 101/د-20 الذي اعتمده مجلس المحافظين في دورته العشرين). وخلال 2002، بلغت قيمة النفقات (قبل أخذ تأثير سعر الصرف في الحسبان) 21.6 مليون دولار أمريكي (97.6 مليون دولار أمريكي عام 2001) للمبادرة وتحويل من احتياطات الصندوق بقيمة 14 مليون دولار أمريكي. وتمثل هذه النفقات النقص القائم بين مجموع التكاليف المتراكمة لتخفيف أعباء الديون البالغ 260.1 مليون دولار أمريكي في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002 من جهة والمبالغ المتاحة من جهة أخرى. وكما يتضح من الذيل "زاي" فإن قيمة التخفيف من أعباء الديون بلغت حتى اليوم 16.9 مليون دولار أمريكي (أصل الدين) بالإضافة إلى 7.1 مليون دولار أمريكي (فائدة). وسيوفر التخفيف المتبقي للديون في الفترة 2003-2037.

(و) تدرج القروض كتكاليف بعد حسم مخصص خسائر الاستهلاك. ويمكن إنشاء مخصص بكامل قيمة القرض في حال عدم تسديد هذا القرض وفقا للجدول الزمني المعتمد للتسديد. وفي عام 2002 كان هناك تحرك سلبي صافي في المخصص البالغ 5.8 مليون دولار أمريكي بحيث بلغ الرصيد 78.1 مليون دولار أمريكي. ويقارن ذلك بتحرك إيجابي صافي بقيمة 2.8 مليون دولار أمريكي عام 2001.

#### قائمة التغيرات في الفائض المتراكم (الذيل ألف1)

تشمل القائمة الفائض المتراكم الناجم عن زيادة الإيرادات على النفقات، وتقلبات أسعار الصرف.



### قائمة الموازنة (الذيل باء)

أنشأ الصندوق مخصصات تتعلق بالمساهمات متأخرة الدفع من البلدان الأعضاء على النحو التالي:

94 675 000	دولار أمريكي	السندات الإذنية
<u>92 080 000</u>	دولار أمريكي	المبالغ المطلوبة
186 755 000		

وترد هذه المبالغ في الذيل باء، كما ترد التفاصيل بحسب البلدان في المذكرتين 6 و7 من الذيل حاء.

جدير بالملاحظة أنه حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 كانت هناك مدفوعات متأخرة السداد لمدة 180 يوماً أو أكثر من قروض مقدمة إلى 13 بلداً، وبالتالي لم تحتسب على أساس الاستحقاق. وترد التفاصيل الخاصة بالبلدان والمبالغ المعنية في المذكرة 8 من الذيل حاء.

وأسوة بالمبالغ متأخرة الدفع من مساهمات الأعضاء، يبذل الصندوق جهوداً دائبة لاسترداد جميع المبالغ المتأخرة من قروضه.

### قائمة التدفقات النقدية (الذيل جيم)

تم إعداد الذيل جيم وفقاً للمعيار 7 (المعدل) من المعايير المحاسبية الدولية. وترد تحركات النقدية والاستثمارات (باستثناء الأسهم) المدرجة في قائمة الموازنة بالتفصيل في هذا الذيل.

### قائمة الموارد المتاحة لعقد الالتزامات (الذيل دال)

تشمل هذه القائمة جميع الأصول المتاحة بعملات قابلة للتحويل الحر والتي يمكن اعتبارها متاحة لعقد الالتزامات وفقاً للسياسات التي أقرها المجلس التنفيذي في دورته الرابعة والثلاثين. ومن الجدير بالذكر أنه تم في عام 2002، وعلى غرار ما حدث عام 2001، استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدماً حيث لم تكن الموارد العادية كافية للإيفاء بالالتزامات من القروض والمنح.

### قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة (الذيل هاء)

أدمجت في هذا الذيل المساهمات الأولية والمساهمات في التجديدين الأول والثاني للموارد نظراً لسحب جميع مبالغها. وترد التفاصيل الكاملة للمساهمات غير المدفوعة في الذيل حاء - مذكرات ملحقة بالقوائم المالية. كما ترد فيه التفاصيل الخاصة بالتجديد الثالث والرابع والخامس للموارد.

### قائمة القروض (الذيل واو)

يرد في هذه القائمة وضع القروض بحسب كل بلد من البلدان المقترضة من الصندوق مع التمييز بين القروض المقدمة بالدولار الأمريكي وتلك المقدمة بحقوق السحب الخاصة.



### موجز لمبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون (الذيل زاي)

يضم هذا الذيل تحليلاً، لكل بلد على حدة، للتخفيف من أعباء الديون الذي تم توفيره حتى تاريخه، وللالتزامات المستقبلية للتخفيف من أعباء الديون كما فوض بها المجلس التنفيذي.

3 - ستدرس لجنة مراجعة الحسابات، بالتفصيل، في اجتماعها الذي سيعقد في 25 مارس/آذار 2003، القوائم المالية لعام 2003. وقدم رئيس اللجنة إلى المجلس التنفيذي، في دورته الثامنة والسبعين، تقريراً رسمياً يتضمن ما خلصت إليه اللجنة بشأن تلك القوائم. وقد أوصى المجلس التنفيذي مجلس المحافظين بتبني هذه القوائم بعد إطلاعه على تقرير لجنة مراجعة الحسابات

### التوصية

4 - قد يرغب مجلس المحافظين في ختام نظره في هذا البند، في اعتماد القرار التالي:

"نظر مجلس المحافظين في القوائم المالية التي تظهر الوضع المالي للصندوق بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 ونتائج عملياته للسنة المنتهية في هذا التاريخ كما هي واردة في الذيل من ألف إلى حاء في الوثيقة الحالية وتقرير المراجع الخارجي بشأنها، وصادق على هذه القوائم".



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### القوائم المالية

للسنتين المنتهيتين في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

- الذيل ألف - قائمة الأنشطة والتغيرات في صافي الأصول
- الذيل ألف 1 - قائمة التغيرات في الفائض المتراكم
- الذيل باء - قائمة الموازنة
- الذيل جيم - قائمة التدفقات النقدية
- الذيل دال - قائمة الموارد المتاحة لعقد الالتزامات
- الذيل هاء - قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة
- الذيل واو - قائمة القروض
- الذيل زاي - موجز مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون
- الذيل حاء - مذكرات ملحقة بالقوائم المالية

### تقرير المراجع الخارجي

أعدت هذه القوائم المالية باستخدام رموز المنظمة الدولية للتوحيد القياسي، جنيف، والمعيار الدولي 4217 وحقوق السحب الخاصة. وتشكل المذكرات الملحقة بالقوائم المالية (الذيل حاء) جزءاً لا يتجزأ من القوائم المالية.



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

قائمة الأنشطة والتغيرات في صافي الأصول		
للسنتين المنتهيتين في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001		
(معبرا عنها بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)		
2001 <sup>1</sup>	2002	
213 349	115 798	التغيرات في صافي الأصول
3 404	12 468	الزيادة في قيمة صافي المساهمات
216 753	128 266	الزيادة في المساهمات التكميلية المتلقاة
42 323	42 388	الإيرادات
(42 856)	26 217	عائد القروض (المذكورة 8)
(533)	68 605	صافي عائد النقدية والاستثمارات - الصندوق (المذكورة 3)
		مجموع الإيرادات
		النفقات التشغيلية
(26 053)	(27 638)	مرتبات الموظفين ومزاياهم (المذكورة 14)
(7 736)	(8 255)	نفقات تشغيلية وإدارية أخرى
(13 750)	(2 011)	الخبراء الاستشاريون (المؤسسات المتعاونة والخبراء الاستشاريين عام 2001) (المذكورة 11)
(1 701)	(2 401)	دورات مجلس المحافظين والمجلس التنفيذي والاجتماعات الرسمية الأخرى
(49 240)	(40 305)	المجموع الفرعي
(9 666)	(23 160)	اعتماد تمويل تجهيز البرامج (المذكورة 11)
2 758	(5 834)	اعتماد خسائر استهلاك القروض (المذكورة 8) (ج-)
(4 300)	(7 900)	اعتمادات استحقاقات التأمين الطبي لما بعد انتهاء الخدمة (المذكورة 14) (ج-)
(638)	(2 724)	برنامج التغيير الاستراتيجي (برنامج تطوير أسلوب العمل) (المذكورة 10)
(23 000)	(16 776)	المنح (المذكورة 10)
(97 509)	(21 596)	مجموع رسوم التزامات مبادرة الديون (المذكرتان 2 و 9)
(181 595)	(118 295)	مجموع النفقات التشغيلية
(182 128)	(49 690)	صافي الإيرادات مخصوما منه النفقات التشغيلية
(187 162)	369 102	صافي تقلبات أسعار الصرف (المذكورة 2) (د)
(369 290)	319 412	المبلغ المحول إلى الفائض المتراكم
	(14 000)	المبلغ المحول إلى حساب أمانة مبادرة الديون
(152 536)	433 678	زيادة/نقص في صافي الأصول
5 234 251	5 012 734	صافي الأصول في بداية العام (كما أبلغ عنه أصلا)
(74 995)		تعديل الفائض المتراكم لتغطية اعتماد استهلاك القروض في عام 2001
31 151	25 137	تعديل صافي أصول رصيد الفتح عام 2002 لمراعاة التغير في حساب المنح (المذكورة 11)
5 190 407	5 037 871	صافي الأصول المعدل في بداية العام
5 037 871	5 471 549	صافي الأصول في نهاية العام
		مطابقة التغيرات في صافي الأصول المترتبة على الأنشطة التشغيلية
299 584	267 295	مصرفات القروض
(128 036)	(126 823)	مدفوعات سداد القروض
(94 586)	(46 614)	تقلبات مخصص مبادرة الديون
2 758	(5 834)	تقلبات مخصص استهلاك القروض
79 720	88 024	تأثير تقلبات أسعار الصرف على القروض
(103 321)	245 295	صافي الزيادة/النقص من القروض المستحقة
(23 601)	333 319	الزيادة/النقص في صافي المبالغ المطلوبة من الجهات المقدمة للمساهمات
95 304	(44 152)	صافي الزيادة/النقص في صافي المبالغ المطلوبة من الجهات المقدمة للمساهمات
(74 797)	(58 952)	صافي الزيادة/النقص في السندات الإذنية المقدمة من الجهات المقدمة للمساهمات
(135 413)	200 184	التغيرات في النقدية والاستثمارات
(14 029)	3 279	صافي النقص من المبالغ المطلوبة والالتزامات الأخرى
(152 536)	433 678	التغيرات في صافي الأصول

1/ أعيد احتسابها (أنظر الذيل ج، المذكورة 2)



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل ألف 1

قائمة التغيرات في الفائض المتراكم

للسنتين المنتهيتين في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و31 ديسمبر/كانون الأول 2001

(معبرا عنها بألاف دولارات الولايات المتحدة)

مجموع الفائض المتراكم	تأثير تغيرات أسعار الصرف <sup>(1)</sup>	الفائض من العمليات	
2 203 505	15 411	1 720 253	رصيد الفتح في 1 يناير/كانون الثاني 2001
(128 580)		(149 462)	صافي الإيرادات مخصوما منها النفقات التشغيلية قبل احتساب تأثير تقلبات أسعار الصرف
(264 266)	(187 540)		صافي تقلبات أسعار الصرف <sup>1/</sup>
<b>1 810 659</b>	<b>(172 129)</b>	<b>1 570 791</b>	<b>الفائض المتراكم حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 كما أبلغ عنه أصلا</b>
(77 245)		(77 245)	تعديل للسنة السابقة بشأن عمليات صرف منح اعتماد تمويل تجهيز البرامج حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2000
(288 250)		(288 250)	تعديل للسنة السابقة بشأن المنح المعتمدة المقطعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2000
(9 666)		(9 666)	تعديل للسنة السابقة بشأن عمليات صرف منح اعتماد تمويل تجهيز البرامج حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 (المذكورة 11)
(23 000)		(23 000)	تعديل للسنة السابقة بشأن المنح المعتمدة المقطعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 (المذكورة 11)
378	378		تعديل للسنة السابقة بشأن تقلبات أسعار الصرف الخاصة بالمنح
<b>1 000 879</b>	<b>(171 751)</b>	<b>1 172 630</b>	<b>الفائض المتراكم حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 المعاد احتسابه (المذكورة 2)</b>
(49 690)		(49 690)	صافي الإيرادات مخصوما منها النفقات التشغيلية قبل احتساب تأثير تقلبات أسعار الصرف
(14 000)		(14 000)	نقل إلى حساب أمانة مبادرة الديون (المذكورة 9(ب))
369 102	(187 540)		صافي تقلبات أسعار الصرف <sup>1/</sup>
<b>1 306 291</b>	<b>(172 129)</b>	<b>1 108 940</b>	<b>الفائض المتراكم حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2002</b>

1 أنظر الذيل حاء المذكرة 2(د) من الذيل حاء.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل بآء

قائمة الموازنة

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001  
(معبرا عنها بأآاف دولارات الولايات المتحدة)

الأصول		الخصوم والمساهمات والفائض المتراكم والاحتياطي العام	
2002	2001 <sup>1/</sup>	2002	2001 <sup>1/</sup>
		322 899	71 702
		الخصوم	
		التقديفة المودعة لدى المصارف (المذكورة 3(ب))	
		1 987 654	1 884 305
		الاستثمارات (المذكرتان 1(أ) و 3(ب))	
		316 726	64 373
		مبالغ مستحقة مقابل مشتريات وسائل استثمارية	
		41 133	35 343
		المبالغ والخصوم المستحقة على الصندوق	
		32 251	39 634
		منح غير مصروفة	
		17 587	15 513
		مبالغ مستحقة لاعتمادات أخرى	
		9 533	0
		مستحقات اعتماد تمويل تجهيز البرامج	
		22 621	13 730
		اعتمادات استحقاقات التأمين الطبي لما بعد انتهاء الخدمة	
		71 583	48 343
		التقديفة والاستثمارات الخاضعة لقيود (المذكورة 4)	
		439 851	168 593
		المساهمات والفائض المتراكم والاحتياطي العام	
		328 141	398 598
		السندات الإذنية من الجهات المقدمة للمساهمة (المذكورة 6)	
		(94 685)	(106 082)
		مخصوصا منها: المخصص (المذكورة 5(ط))	
		233 456	292 516
		مساهمات الأعضاء (الذيل هاء والمذكورة 5)	
		3 849 866	3 742 986
		مخصوصا منها: المخصص (المذكورة 5(ط))	
		(186 745)	(195 655)
		3 663 121	3 547 331
		المبالغ المطلوبة من الجهات المقدمة للمساهمة (المذكورة 7)	
		195 550	237 107
		مخصوصا منها: المخصص (المذكورة 5(ط))	
		(92 070)	(89 583)
		103 480	147 524
		سائر المبالغ المطلوبة للصندوق	
		15 312	12 313
		الإيرادات المستحقة من القروض	
		8 130	0
		المبالغ المستحقة لاعتماد تمويل تجهيز البرامج	
		21 377	19 489
		الإيرادات المستحقة من الاستثمارات - الصندوق	
		101	55
		الإيرادات المستحقة من الاستثمارات - مبادرة الديون	
		78 047	5 229
		المبالغ المطلوبة مقابل مبيعات وسائل استثمارية	
		8 903	5 624
		متنوعات	
		14 883	7 107
		مبالغ مستحقة من اعتمادات أخرى	
		146 753	49 817
		مساهمات الصندوق لمبادرة الديون عبر البنك الدولي	
		(9 702)	(2 691)
		مخصوصا منها: منحة إلى مبادرة الديون عبر البنك الدولي	
		0	4 082
		الجهات المقدمة للمساهمات للبرنامج الخاص - المرحلة الأولى (الذيل هاء والمذكورة 5)	
		288 868	288 859
		مخصوصا منها: المخصص (المذكورة 5(ط))	
		(10)	(10)
		الجهات المقدمة للمساهمات للبرنامج الخاص - المرحلة الثانية	
		62 364	62 364
		المساهمات الخاصة المقدمة للبرنامج الخاص	
		209	209
		351 431	351 422
		مجموع الفائض المتراكم <sup>2/</sup> (الذيل ألف 1)	
		6 133 904	5 691 267
		القروض (المذكورة 8 والذيل واو)	
		(1 725 503)	(1 607 782)
		قروض الصندوق البرنامج الخاص من أجل البلدان الأفريقية الواقعة جنوب الصحراء الكبرى والمتأثرة بالجفاف والتصحر	
		(1 048 699)	(1 109 549)
		المعتمدة مخصوصا منها المبالغ التي تقرر إلغاء صرفها (المذكورة 8(هـ))	
		3 359 702	2 973 936
		في 2002 - 6 776 073 دولارا أمريكيا	
		في 2001 - 6 231 849 دولارا أمريكيا	
		القروض نافذة المفعول	
		مخصوصا منها: الرصيد غير المصروف من القروض	
		مدفوعات السداد	
		قروض مستحقة (المذكورة 8(هـ))	
		(78 071)	(72 237)
		مخصوصا منها: المخصص المتراكم لخصائر استهلاك القروض (المذكورة 8(هـ))	
		(236 056)	(189 442)
		مخصوصا منها: المخصص المتراكم لمبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون (المذكورة 9(هـ))	
		3 045 575	2 712 257
		صافي القروض المستحقة	
		5 471 549	5 037 871
		صافي الأصول	
		5 911 400	5 206 464

1 معاد احتسابها (أنظر الذيل حاء، المذكورة 2).  
2 تم الالتزام بهذا الرصيد كاملا للقروض والمنح (أنظر الذيل دال).





الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل جيم

قائمة التدفقات النقدية<sup>(1)</sup>

للسنتين المنتهيتين في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001  
(معبرا عنها بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

2001	2002	
		<b>التدفقات النقدية من الاستثمار في الأنشطة الإئتمانية</b>
(299 584)	(267 295)	مصروفات القروض
128 036	126 823	مدفوعات سداد أصل القروض
(5 274)	(8 891)	تحويل من اعتمادات التأمين الطبي لما بعد انتهاء الخدمة إلى النقدية المقيدة
(4 504)	(2 074)	مبالغ مقيدة ممثلة بتحركات مبالغ مستحقة ما بين الاعتمادات
(3 842)	1 962	تحويل منح المساعدة التقنية للألية العالمية والائتلاف الدولي للأراضي إلى المبالغ المقيدة
(4 000)	(14 000)	تحويل مبالغ إلى مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون
<b>(189 168)</b>	<b>(163 475)</b>	<b>صافي النقدية للاستثمار في الأنشطة الإئتمانية</b>
		<b>التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية</b>
		مدفوعات الدول الأعضاء
158 121	206 948	- السندات الإذنية المسحوبة
5	0	- المساهمات في التجديد الثاني للموارد
629	0	- المساهمات في التجديد الثالث للموارد
13 464	5 156	- المساهمات في التجديد الرابع للموارد
26 150	13 949	- المساهمات في التجديد الخامس للموارد
<b>198 369</b>	<b>226 053</b>	<b>صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية</b>
		<b>التدفقات النقدية من أنشطة العمليات</b>
59 106	59 932	الإيرادات المتحصلة من الاستثمارات
13 812	7 956	الإيرادات المتحصلة من أرباح الأسهم
(15 439)	179 536	تحركات الصفقات المفتوحة
(20 251)	484 446	المبيعات/المشتريات الصافية من الأسهم
2 112	55 176	الأرباح الرأسمالية من الأسهم
769	230	إيرادات الاستثمارات الأخرى
42 109	42 282	الفوائد المتحصلة من القروض
5 511	(9 852)	(مدفوعات)/متصلات النقدية من الاعتمادات المتنوعة وغيرها
(64 303)	(43 900)	مدفوعات النفقات الإدارية والاستثمارية
(9 666)	(18 407)	مصروفات اعتماد تمويل تجهيز البرامج
(23 000)	(21 793)	مصروفات المنح
122	(540)	(الخسارة)/الربح من فروق سعر الصرف بمناسبة العمليات
<b>(9 118)</b>	<b>735 066</b>	<b>صافي التدفقات النقدية المتوفرة/المستخدمة من أنشطة العمليات</b>
<b>(40 673)</b>	<b>117 647</b>	<b>تأثير تقلبات سعر الصرف على النقدية والاستثمارات باستثناء الأسهم</b>
<b>(40 590)</b>	<b>915 291</b>	<b>صافي الزيادة/(النقص) في النقدية غير المقيدة والمعادلات النقدية</b>
<b>1 240 670</b>	<b>1 200 080</b>	<b>النقدية غير المقيدة والمعادلات النقدية في بداية العام</b>
<b>1 200 080</b>	<b>2 115 371</b>	<b>النقدية غير المقيدة والمعادلات النقدية في نهاية العام</b>
		المكونة من:
<b>71 702</b>	<b>322 899</b>	<b>النقدية غير المقيدة</b>
<b>1 128 378</b>	<b>1 792 472</b>	<b>الاستثمارات غير المقيدة باستثناء الأسهم</b>
<b>1 200 080</b>	<b>2 115 371</b>	
		<b>المطابقة بين صافي الإيرادات وصافي النقدية العائدة من أنشطة العمليات</b>
(182 128)	(49 690)	صافي الإيرادات مخصصا منها النفقات التشغيلية
		التسوية للمطابقة بين صافي الإيرادات وصافي النقدية العائدة من العمليات:
18 685	(74 810)	- (النقص)/الزيادة في العائد التراكمي للقروض والاستثمارات
5 511	(14 631)	- (النقص)/الزيادة في المبالغ المطلوبة الأخرى
(13 952)	268 891	- الزيادة/(النقص) في المبالغ المستحقة الأخرى
430	334	- فوائد النقدية المقيدة والاستثمارات
21 345	(10 505)	- المكاسب/(الخسائر) الرأسمالية غير المحصلة من الأسهم
0	(5 017)	- منح معتمدة وغير مصروفة
97 509	21 596	- صافي الرسوم من التزامات مبادرة الديون
40 844	585 704	- التغير في القيمة النظرية للأسهم
(2 758)	5 834	- تحركات اعتماد استهلاك القروض
5 274	7 900	- اعتماد التأمين الطبي لما بعد الخدمة
122	(540)	- الربح/(الخسارة) من فروق سعر الصرف بمناسبة العمليات
<b>(9 118)</b>	<b>735 066</b>	<b>صافي النقدية العائدة من أنشطة العمليات</b>

(1) أنظر المذكرة 2(ز) من الذيل حاء.

(2) معاد احتسابها (أنظر المذكرة 2 من الذيل حاء).



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل دال

قائمة الموارد المتاحة لعقد الالتزامات<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

(معبرا عنها بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

2001	2002	
71 702	322 899	النقدية
1 884 305	1 987 654	الاستثمارات
374 099	291 283	السندات الإذنية من الدول الأعضاء
49 818	146 652	المبالغ المطلوبة الأخرى
<b>2 379 924</b>	<b>2 748 488</b>	
<b>115 227</b>	<b>410 533</b>	المبالغ المستحقة على الصندوق والخصوم المتراكمة
<b>95 000</b>	<b>95 000</b>	الاحتياطي العام
1 607 782	1 725 503	قروض نافذة المفعول غير مصروفة
225 772	342 463	قروض معتمدة وقعت الاتفاقيات الخاصة بها ولم ينفذ مفعولها بعد
49 919	32 251	منح غير مصروفة
<b>1 883 473</b>	<b>2 100 217</b>	
<b>110 252</b>	<b>101 400</b>	طلبات سحب غير مدفوعة مقابل سندات إذنية (أنظر المذكرتان 2(ج) و 6)
<b>2 203 952</b>	<b>2 707 150</b>	
<b>175 972</b>	<b>41 338</b>	الموارد المتاحة لعقد الالتزامات
314 811	299 706	قروض لم توقع بعد
14 852	19 412	منح لم توقع بعد
<b>(153 691)</b>	<b>(277 780)</b>	صافي الموارد المتاحة لعقد الالتزامات قبل استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدما
	153 691	قيمة سلطة الالتزام بالموارد مقدما حتى 1 يناير/كانون الثاني 2002
375 533	388 100	قيمة سلطة الالتزام بالموارد مقدما التي أقرتها دورات المجلس التنفيذي خلال السنة
<b>375 533</b>	<b>541 791</b>	
<b>(221 842)</b>	<b>(264 011)</b>	قيمة سلطة الالتزام بالموارد مقدما الموقفة في عام
<b>153 691</b>	<b>277 780</b>	قيمة سلطة الالتزام بالموارد مقدما المرحلة
<b>0</b>	<b>0</b>	الموارد المتاحة لعقد الالتزامات

1 أنظر المذكرات 2(ج) و 6 و 7 من الذيل حاء.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

أعضاء الفئة الأولى

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

التجديد الثالث للموارد			المساهمات الأولية والتجديدان الأول والثاني			
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			الوثائق المودعة <sup>(2)</sup>			
المجموع	سندات إئتمية	نقدا	المعادل بالدولار الأمريكي	المبلغ	عملة المساهمة	المعادل بالدولار الأمريكي
6 824 470		6 824 470	6 824 470	10 534 275	دولار أسترالي	20 350 516
5 898 683		5 898 683	5 898 683	5 811 703	يورو	17 361 041
9 466 263		9 466 263	9 466 263	9 052 877	يورو	35 949 263
18 228 561		18 228 561	18 228 561	26 983 253	دولار كندي	78 727 037
9 472 117		9 472 117	9 472 117	67 577 314	كرون دانمركي	25 967 094
6 595 529		6 595 529	6 595 529	6 160 459	يورو	13 040 503
31 807 296	1 696 978	30 110 317	31 807 296	30 999 587	يورو	89 292 984
38 664 588		38 664 588	38 664 588	28 841 959	حقوق سحب خاصة	151 806 996
600 000		600 000	600 000	600 000	دولار أمريكي	
820 849		820 849	820 849	654 349	يورو	2 556 419
28 079 860		28 079 860	28 079 860	17 823 004	يورو	82 890 395
41 764 975		41 764 975	41 764 975	5 096 008 994	ين ياباني	186 773 731
238 431		238 431	238 431	236 167	يورو	944 574
19 660 180		19 660 180	19 660 180	19 384 984	يورو	119 344 690
1 264 829		1 264 829	1 264 829	2 102 069	دولار نيوزيلندي	4 593 709
16 842 864		16 842 864	16 842 864	110 723 560	كرون نرويجي	63 693 719
1 435 159		1 435 159	1 435 159	1 435 159	دولار أمريكي	4 966 000
17 063 378		17 063 378	17 063 378	137 458 556	كرون سويدي	68 671 403
11 692 082		11 692 082	11 692 082	16 270 000	فرنك سويسري	41 497 300
17 708 133		17 708 133	17 708 133	11 305 433	جنيه إسترليني	64 269 514
82 800 000		82 800 000	82 800 000	82 800 000	دولار أمريكي	459 874 400
<b>مجموع فرعي، الفئة الأولى</b>						
366 928 247	1 696 978	365 231 269	366 928 247			1 532 571 288
<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002</b>						
366 279 213	11 021 333	355 257 880	366 279 213			1 532 571 288
<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001</b>						

أعضاء الفئة الثانية

التجديد الثالث			المساهمات الأولية والتجديدان الأول والثاني*			
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>			
المجموع	سندات إئتمية	نقدا	المعادل بالدولار الأمريكي	المبلغ	عملة المساهمة	المعادل بالدولار الأمريكي
12 000 000		12 000 000	12 000 000	12 000 000	دولار أمريكي	37 580 000
6 900 000		6 900 000	6 900 000	6 900 000	دولار أمريكي	2 801 000
1 600 000		1 600 000	4 000 000	4 000 000	دولار أمريكي	10 059 000
					دولار أمريكي	124 750 000
					دولار أمريكي	53 099 000
14 000 000		14 000 000	14 000 000	14 000 000	دولار أمريكي	117 041 000
16 000 000	7 856 994	8 143 006	16 000 000	16 000 000	دولار أمريكي	36 000 000
10 000 000	1 740 000	8 260 000	10 000 000	10 000 000	دولار أمريكي	76 459 000
			1 000 000	1 000 000	دولار أمريكي	27 980 000
30 000 000		30 000 000	30 000 000	30 000 000	دولار أمريكي	333 778 000
1 000 000		1 000 000	1 000 000	1 000 000	دولار أمريكي	47 180 000
28 000 000		28 000 000	28 000 000	28 000 000	دولار أمريكي	132 489 000
<b>مجموع فرعي، الفئة الثانية</b>						
119 500 000	9 596 994	109 903 006	122 900 000			999 216 000
<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002</b>						
119 500 000	22 432 000	97 068 000	122 900 000			999 216 000
<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001</b>						

\* إن المساهمة الخاصة من صندوق منظمة البلدان المصدرة للنفط (الأوبك) للتنمية الدولية على ذمة التجديد الأول لموارد الصندوق وقدرها 20 مليون دولار أمريكي، ترد ضمن مساهمات الأعضاء من الفئة الثانية في التجديد المذكور.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء  
أعضاء الفئة الثالثة

قائمة مساهمة الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>  
في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

التجديد الثالث			المساهمات الأولية			
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>			والتجديدان الأول والثاني
المجموع	سندات إثنية	نقدا	المعادل بالدولار الأمريكي	عملة المساهمة المبلغ	المعادل بالدولار الأمريكي	
					93	أفغانستان
						ألبانيا <sup>(7)</sup>
20 000		20 000	20 000	20 000		أنغولا <sup>(8)</sup>
						أنغويلا وباربودا <sup>(8)</sup>
3 000 000		3 000 000	3 000 000	3 000 000	1 900 016	الأرجنتين
						أرمينيا <sup>(9)</sup>
						أذربيجان <sup>(10)</sup>
500 000		500 000	500 000	500 000	1 456 030	بنغلاديش
1 000		1 000	1 000	1 000	2 000	باربادوس
100 333		100 333	100 333	100 333	5 000	بلير <sup>(11)</sup>
20 000		20 000	20 000	20 000	30 000	بنين
25 000		25 000	25 000	25 000	1 000	بيوتان
300 000		300 000	300 000	300 000		بوليفيا
						البوسنة و الهرسك <sup>(10)</sup>
50 000		50 000	50 000	50 000	35 000	بوتسوانا
7 000 000		7 000 000	7 000 000	7 000 000	13 504 305	البرازيل <sup>(12)</sup>
20 000		20 000	20 000	20 000	10 000	بوركينافاسو
50 000		50 000	50 000	50 000	19 861	بوروندي
						كمبوديا <sup>(7)</sup>
100 000		100 000	100 000	100 000	204 886	الكاميرون
10 000		10 000	10 000	10 000	1 000	كاب فيردى
					10 725	جمهورية أفريقيا الوسطى
						تشاد
55 000		55 000	55 000	55 000	50 000	شيلي
8 000 000		8 000 000	8 000 000	8 000 000	3 838 534	الصين
60 000		60 000	60 000	60 000	10 000	كولومبيا
					30 567	جزر القمر <sup>(6)</sup>
					148 092	الكونغو
						جزر الكوك <sup>(9)</sup>
						كوستاريكا
500 000		500 000	500 000	500 000		كوت ديفوار
						كرواتيا <sup>(10)</sup>
					8 520	كوبا
25 000		25 000	25 000	25 000	62 000	قيرص
600 000	600 000		600 000	600 000		جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية <sup>(6)(8)</sup>
					27 691	جمهورية الكونغو الديمقراطية
					6 000	جيبوتي
30 000		30 000	30 000	30 000	14 987	دومينيكا
					25 000	الجمهورية الدومينيكية
300 000		300 000	300 000	300 000	90 993	إكوادور <sup>(6)</sup>
5 000 000		5 000 000	5 000 000	5 000 000	408 882	مصر
60 000		60 000	60 000	60 000	40 000	السلفادور
						غينيا الاستوائية
						إريتريا <sup>(10)</sup>
30 000		30 000	30 000	30 000	70 869	أثيوبيا
100 000		100 000	100 000	100 000	30 000	فيجي
10 000		10 000	10 000	10 000	10 000	غامبيا
						جورجيا <sup>(13)(14)</sup>
250 000		250 000	250 000	250 000	116 487	غانا

(يتبع)



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

أعضاء الفئة الثالثة (تابع)

قائمة مساهمة الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و31 ديسمبر/كانون الأول 2001

التجديد الثالث			المساهمات الأولية					
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>			والتجديدان الأول والثاني		
المجموع	سندات إئتمية	نقدا	المعادل بالدولار الأمريكي	عملمة المساهمة	المبلغ	المعادل بالدولار الأمريكي		
						550 000		اليونان <sup>(4)</sup>
25 000		25 000	25 000	دولار أمريكي	25 000			غرينادا
250 000		250 000	250 000	دولار أمريكي	250 000			غواتيمالا
50 000		50 000	50 000	دولار أمريكي	50 000	89 725		غينيا
20 000		20 000	20 000	دولار أمريكي	20 000	10 000		غينيا بيساو
150 000		150 000	150 000	دولار أمريكي	150 000	60 000		غيانا
70 000		70 000	70 000	دولار أمريكي	70 000	37 118		هايتي
150 000		150 000	150 000	دولار أمريكي	150 000	191 500		هندوراس
8 000 000		8 000 000	8 000 000	دولار أمريكي	8 000 000	18 812 382		الهند
						150 000		إسرائيل
150 000		150 000	150 000	دولار أمريكي	150 000	25 814		جامايكا
75 000		75 000	75 000	دولار أمريكي	75 000	180 000		الأردن
1 000 000		1 000 000	1 000 000	دولار أمريكي	1 000 000	2 407 784		كينيا
								قرغيزستان <sup>(9)</sup>
						2 213		لاو
						25 000		لبنان
50 000		50 000	50 000	دولار أمريكي	50 000	89 397		ليسوتو
						39 000		ليبيريا
50 000		50 000.00	50 000	دولار أمريكي	50 000	50 000		مدغشقر
40 000		40 000	40 000	دولار أمريكي	40 000	33 346		ملاوي
								ماليزيا
25 000		25 000	25 000	دولار أمريكي	25 000	1 000		مالديف
11 146		11 146	11 146	دولار أمريكي	11 146	19 404		مالي
15 000		15 000	15 000	دولار أمريكي	15 000			مالطا
25 000	25 000		25 000	دولار أمريكي	25 000	25 000		موريتانيا <sup>(6)</sup>
55 000		55 000	55 000	دولار أمريكي	55 000	30 000		موريشيوس
7 500 000		7 500 000	7 500 000	دولار أمريكي	7 500 000	13 630 985		المكسيك
								منغوليا <sup>(10)</sup>
3 000 000		3 000 000	3 000 000	دولار أمريكي	3 000 000	444 407		المغرب
80 000		80 000	80 000	دولار أمريكي	80 000	390		موزمبيق
250 000		250 000	250 000	دولار أمريكي	250 000			ميانمار <sup>(14)</sup>
20 000		20 000	20 000	دولار أمريكي	20 000			ناميبيا <sup>(15)</sup>
50 000		50 000	50 000	دولار أمريكي	50 000	10 000		نيبال
						38 571		نيكاراغوا
19 935		19 935	19 935	دولار أمريكي	19 935	154 872		النيجر
75 000		75 000	75 000	دولار أمريكي	75 000	75 000		عمان
2 000 000		2 000 000	2 000 000	دولار أمريكي	2 000 000	2 933 776		باكستان
25 000		25 000	25 000	دولار أمريكي	25 000	41 666		بنما
100 000		100 000	100 000	دولار أمريكي	100 000	70 000		بابوا غينيا الجديدة
200 000		200 000	200 000	دولار أمريكي	200 000			باراغواي
100 000		100 000	100 000	دولار أمريكي	100 000	60 000		بيرو
500 000		500 000	500 000	دولار أمريكي	500 000	477 907		الفلبين
852 359		852 359	852 359	بيورو	752 306			البرتغال <sup>(3)</sup>
2 000 000		2 000 000	2 000 000	دولار أمريكي	2 000 000	739 032		جمهورية كوريا
								جمهورية مولدوفا <sup>(16)</sup>
						453		رومانيا
50 000		50 000	50 000	دولار أمريكي	50 000	74 499		رواندا
10 000		10 000	10 000	دولار أمريكي	10 000			سانت كريستوفر ونيفيس <sup>(8)</sup>

(يتبع)



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

أعضاء الفئة الثالثة (تابع)

قائمة مساهمة الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

التجديد الثالث			المساهمات الأولية			
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>			والتجديدان الأول والثاني
المجموع	سندات إتنية	نقدا	المعادل بالدولار الأمريكي	عملة المساهمة المبلغ	المعادل بالدولار الأمريكي	
10 000		10 000	10 000	دولار أمريكي	2 000	سانتا لوتشيا
						سانت فنسنت و غرينادين <sup>(11)(14)</sup>
25 000		25 000	25 000	دولار أمريكي	10 000	ساموا
			10 000	دولار أمريكي		ساو تومي وبرينسيبي <sup>(6)</sup>
60 000		60 000	60 000	دولار أمريكي	20 650	السنغال
10 000		10 000	10 000	دولار أمريكي	5 000	سنشيل
					36 726	سيراليون
					10 000	جزر سليمان
					10 000	الصومال
						جنوب أفريقيا <sup>(16)</sup>
1 000 000		1 000 000	1 000 000	دولار أمريكي	2 783 000	سري لانكا
200 000		200 000	200 000	دولار أمريكي	88 259	الموستان
						سورينام <sup>(11)</sup>
20 000		20 000	20 000	دولار أمريكي	32 875	سوازيلاند
					266 656	سورية
						طاجيكستان <sup>(10)</sup>
50 000		50 000	50 000	دولار أمريكي	39 385	جمهورية تنزانيا المتحدة
150 000		150 000	150 000	دولار أمريكي	300 000	تاييلاند
						جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة <sup>(10)</sup>
					35 443	توغو
25 000		25 000	25 000	دولار أمريكي		تونغا
						ترينيداد وتوباغو <sup>(8)</sup>
500 000		500 000	500 000	دولار أمريكي	359 806	تونس
5 000 000		5 000 000	5 000 000	دولار أمريكي	36 365	تركيا
60 000		60 000	60 000	دولار أمريكي	50 000	أوغندا
200 000		200 000	200 000	دولار أمريكي		أوروغواي
3 000		3 000	3 000	دولار أمريكي	12	فييتنام
300 000		300 000	300 000	دولار أمريكي	300 000	اليمن
					108 170	يوغسلافيا
					207 262	زامبيا
1 600 000		1 600 000	1 600 000	دولار أمريكي	3 074	زيمبابوي
						مجموع فرعي، الفئة الثالثة
62 472 773	625 000	61 847 773	62 482 773		68 453 462	في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002
62 472 773	2 008 480	60 464 293	62 482 773		68 452 186	في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001
						مجموع الفئات الأولى والثانية والثالثة
548 901 020	11 918 973	536 982 047	552 311 020		2 600 240 750	في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002
548 251 986	35 461 813	512 790 173	551 661 986		2 600 239 474	في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المساهمات في التجديد الرابع للموارد <sup>(17)</sup>					
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		
المجموع	سندات إذنية	نقدا	المعادل بالدولار الأمريكي	المبلغ	عملة المساهمة
10 000		10 000	10 000	10 000	دولار أمريكي
250 000		250 000	250 000	250 000	دولار أمريكي
40 000		40 000	40 000	40 000	دولار أمريكي
1 500 000		1 500 000	1 500 000	1 500 000	دولار أمريكي
3 643 515	2 748 956	894 559	3 643 515	6 426 708	دولار أسترالي
4 824 856		4 824 856	4 824 856	5 428 010	يورو
600 000		600 000	600 000	600 000	دولار أمريكي
7 000		7 000	7 000	7 000	دولار أمريكي
6 516 788		6 516 788	6 516 788	7 213 702	يورو
25 000		25 000	25 000	25 000	دولار أمريكي
25 000		25 000	25 000	25 000	دولار أمريكي
300 000		300 000	300 000	300 000	دولار أمريكي
75 000		75 000	75 000	75 000	دولار أمريكي
4 895 858	2 763 115	2 132 743	4 895 858	3 657 989	دولار أمريكي
2 662 042	1 187 270	1 474 772	2 662 042	2 662 042	حقوق سحب خاصة
30 000		30 000	30 000	30 000	دولار أمريكي
100 000		100 000	100 000	100 000	دولار أمريكي
17 389 888		17 389 888	17 389 888	27 286 744	دولار كندي
15 000		15 000	15 000	15 000	دولار أمريكي
80 000		80 000	500 000	500 000	دولار أمريكي
8 500 000	1 892 000	6 608 000	8 500 000	8 500 000	دولار أمريكي
200 000		200 000	200 000	200 000	دولار أمريكي
3 000		3 000	3 000	3 000	دولار أمريكي
5 000		5 000	5 000	5 000	دولار أمريكي
1 003 707		1 003 707	1 003 707	1 003 707	دولار أمريكي
25 000		25 000	25 000	25 000	دولار أمريكي
100 000		100 000	100 000	100 000	دولار أمريكي
19 034 106		19 034 106	19 034 106	160 000 000	كرون دانماركي
10 000		10 000	10 000	10 000	دولار أمريكي
250 000		250 000	300 000	300 000	دولار أمريكي
3 000 000		3 000 000	3 000 000	3 000 000	دولار أمريكي

(بتبع)



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المساهمات في التجديد الرابع للموارد <sup>(17)</sup>		وثائق مودعة <sup>(2)</sup>				
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي		المعادل		عملة المساهمة		
المجموع	سندات إذنية	نقدا	بالدولار الأمريكي	المبلغ		
5 000		5 000	5 000	5 000	دولار أمريكي	غينيا الاستوائية
30 000		30 000	30 000	30 000	دولار أمريكي	إريتريا <sup>(10)</sup>
64 228		64 228	64 228	64 228	دولار أمريكي	أثيوبيا
2 552 606		2 552 606	2 552 606	2 793 487	يورو	فيليبين <sup>(3)</sup>
20 176 621	10 166 121	10 010 500	20 176 621	19 894 216	يورو	فرنسا <sup>(3)</sup>
10 086		10 086	10 086	10 086	دولار أمريكي	غابون
28 424 321	13 931 578	14 492 743	28 424 321	28 346 022	يورو	غامبيا
300 000		300 000	300 000	300 000	يورو	جورجيا <sup>(13)</sup>
600 000		600 000	600 000	600 000	دولار أمريكي	ألمانيا <sup>(3)</sup>
193 021		193 021	193 021	193 021	دولار أمريكي	غانا
15 000		15 000	15 000	15 000	دولار أمريكي	اليونان <sup>(4)</sup>
269 921		269 921	269 921	269 921	دولار أمريكي	غرينادا
212 246		212 246	212 246	212 246	دولار أمريكي	غواتيمالا
9 000 000	4 248 000	4 752 000	9 000 000	9 000 000	دولار أمريكي	غينيا
10 000 000		10 000 000	10 000 000	10 000 000	دولار أمريكي	غينيا بيساو
712 083		712 083	712 083	653 067	يورو	غيانا
150 000		150 000	150 000	150 000	دولار أمريكي	هايتي
21 753 005		21 753 005	21 753 005	23 311 013	يورو	هندوراس
150 000		150 000	150 000	150 000	دولار أمريكي	الهند
35 733 205		35 733 205	35 733 205	4 335 661 936	ين ياباني	أندونيسيا
325 000	250 000	75 000	325 000	325 000	دولار أمريكي	إيران
72 988		72 988	1 000 000	1 000 000	دولار أمريكي	العراق
15 000 000		15 000 000	15 000 000	15 000 000	دولار أمريكي	إيرلندا <sup>(3)</sup>
50 000		50 000	50 000	50 000	دولار أمريكي	إسرائيل
89 999		89 999	89 999	89 999	دولار أمريكي	إيطاليا <sup>(3)</sup>
50 000		50 000	50 000	50 000	دولار أمريكي	جامايكا
325 000		325 000	325 000	325 000	دولار أمريكي	اليابان
72 988		72 988	1 000 000	1 000 000	دولار أمريكي	الأردن
15 000 000		15 000 000	15 000 000	15 000 000	دولار أمريكي	كازاخستان <sup>(18)</sup>
50 000		50 000	50 000	50 000	دولار أمريكي	كينيا
89 999		89 999	89 999	89 999	دولار أمريكي	الكويت
50 000		50 000	50 000	50 000	دولار أمريكي	قرغيزستان <sup>(9)</sup>
289 969		289 969	289 969	314 718	يورو	لاو
8 357		8 357	8 357	8 357	دولار أمريكي	لبنان
500 000		500 000	500 000	500 000	دولار أمريكي	ليسوتو
25 000	10 200	14 800	25 000	25 000	دولار أمريكي	ليبيريا
10 969		10 969	10 969	10 969	دولار أمريكي	الجمهورية العربية الليبية
19 985		19 985	19 985	19 985	دولار أمريكي	لوكسمبورغ <sup>(3)</sup>
80 000		80 000	80 000	80 000	دولار أمريكي	مدغشقر
3 000 000		3 000 000	3 000 000	3 000 000	دولار أمريكي	ملاوي
						ماليزيا
						مالديف
						مالي
						مالطا
						موريتانيا
						موريشيوس
						المكسيك

(يتبع)





## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المساهمات في التجديد الرابع للموارد <sup>(17)</sup>		وثائق مودعة <sup>(2)</sup>			
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي		المعادل		عملة المساهمة	
المجموع	سندات إذنية	نقدا	بالدولار الأمريكي	المبلغ	
600 000	600 000		2 000 000	2 000 000	دولار أمريكي <sup>(10)</sup>
80 000	32 640	47 360	80 000	80 000	دولار أمريكي
300 000		300 000	300 000	300 000	دولار أمريكي
50 000		50 000	50 000	50 000	دولار أمريكي
5 483 509		5 483 509	5 483 509	5 938 629	يورو
989 072		989 072	989 072	2 099 160	دولار نيوزيلندي
33 000		33 000	50 000	50 000	دولار أمريكي
1 500 000		1 500 000	5 000 000	5 000 000	نيجيريا
14 018 598		14 018 598	14 018 598	118 216 205	كرون نرويجي
2 000 000	1 612 334	387 666	2 000 000	2 000 000	دولار أمريكي
33 299		33 299	33 299	33 299	دولار أمريكي
404 842		404 842	404 842	404 842	دولار أمريكي
200 000		200 000	200 000	200 000	دولار أمريكي
500 000		500 000	500 000	500 000	دولار أمريكي
513 779		513 779	513 779	583 256	يورو
2 500 000		2 500 000	2 500 000	2 500 000	دولار أمريكي
25 000		25 000	50 000	50 000	دولار أمريكي
35 000		35 000	35 000	35 000	دولار أمريكي
10 000		10 000	10 000	10 000	دولار أمريكي
10 000		10 000	10 000	10 000	دولار أمريكي
15 000		15 000	15 000	15 000	دولار أمريكي
3 000 000		3 000 000	3 000 000	3 000 000	دولار أمريكي
60 000		60 000	60 000	60 000	دولار أمريكي
4 667		4 667	4 667	4 667	دولار أمريكي
500 000		500 000	500 000	500 000	دولار أمريكي
1 261 781		1 261 781	1 261 781	1 140 850	يورو
1 100 000		1 100 000	1 100 000	1 100 000	دولار أمريكي
198 656		198 656	198 656	198 656	دولار أمريكي
59 454		59 454	59 454	59 454	دولار أمريكي
16 352 197		16 352 197	16 352 197	164 775 912	كرون سويدي
10 251 809	5 076 602	5 175 207	10 251 809	14 915 809	فرنك سويسري
150 000		150 000	150 000	150 000	دولار أمريكي
25 000		25 000	25 000	25 000	دولار أمريكي

جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة<sup>(10)</sup>

(يتبع)



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>  
في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المساهمات في التجديد الرابع للموارد <sup>(17)</sup>					
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		
المجموع	سندات إذنية	نقدا	المعادل بالدولار الأمريكي	المبلغ	عملة المساهمة
30 000		30 000	30 000	30 000	دولار أمريكي
					توغو
					تونغا
500 000		500 000	500 000	500 000	دولار أمريكي
5 000 000		5 000 000	5 000 000	5 000 000	دولار أمريكي
45 000		45 000	45 000	45 000	دولار أمريكي
1 000 000		1 000 000	1 000 000	1 000 000	دولار أمريكي
21 642 889	15 950 831	5 692 058	21 642 889	13 586 773	جنيه إسترليني
29 989 000		29 989 000	30 000 000	30 000 000	دولار أمريكي
25 000		25 000	25 000	25 000	دولار أمريكي
4 000 000	2 655 747	1 344 253	4 000 000	4 000 000	دولار أمريكي
100 000		100 000	100 000	100 000	دولار أمريكي
188 914		188 914	188 914	188 914	دولار أمريكي
					اليمن
					يوغسلافيا
					زامبيا
500 000		500 000	500 000	500 000	دولار أمريكي
					زيمبابوي
مجموع المساهمات					
350 279 836	63 125 394	287 154 441	356 629 847		في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002
324 863 740	151 452 167	173 411 573	342 261 687		في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المساهمات في التجديد الخامس للموارد		وثائق مودعة <sup>(2)</sup>			
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي		المعادل		عملية المساهمة	
المجموع	سندات إذنية	نقدا	بالدولار الأمريكي	المبلغ	
10 000		10 000	10 000	10 000	أفغانستان دولار أمريكي
500 000	195 000	305 000	500 000	500 000	ألبانيا <sup>(7)</sup> الجزائر دولار أمريكي
100 000		100 000	100 000	100 000	أنغولا دولار أمريكي
					أنغوا وباربودا الأرجنتين أرمينيا <sup>(9)</sup> دولار أمريكي
4 449 056	4 449 056		4 449 056	7 857 744	دولار أسترالي
5 056 165		5 056 165	5 056 165	5 665 180	استراليا التمسا <sup>(3)</sup> يورو
600 000	234 000	366 000	600 000	600 000	أذربيجان <sup>(10)</sup> بنغلاديش دولار أمريكي
5 878 918	524 349	5 354 569	8 998 210	8 924 167	باربادوس دولار أمريكي
100 000		100 000	100 000	100 000	بلجيكا <sup>(3)</sup> بلير <sup>(11)</sup> دولار أمريكي
25 000		25 000	25 000	25 000	بنين دولار أمريكي
27 000		27 000	27 000	27 000	بوتان دولار أمريكي
50 000		50 000	300 000	300 000	بوليفيا دولار أمريكي
75 000		75 000	75 000	75 000	البوسنة و الهرسك <sup>(10)</sup> بوتسوانا دولار أمريكي
7 916 263	7 916 263		7 916 263	7 916 263	البرازيل دولار أمريكي
38 723		38 723	38 723	38 723	بوركينافاسو دولار أمريكي
69 985		69 985	210 000	210 000	بوروندي كمبوديا <sup>(7)</sup> الكاميرون
17 995 883	5 633 772	12 362 111	20 018 580	31 010 700	كندا دولار كندي دولار أمريكي
					كاب فيردى جمهورية أفريقيا الوسطى تشاد شيلي الصين
100 000		100 000	100 000	100 000	كولومبيا دولار أمريكي
					جزر القمر الكونغو جزر الكوك <sup>(9)</sup> كوستاريكا دولار أمريكي
55 115		55 115	55 115	55 115	كوت ديفوار كرواتيا <sup>(10)</sup> كوبا دولار أمريكي
25 000		25 000	25 000	25 000	قبرص دولار أمريكي
18 172 229	18 172 229		27 293 643	193 300 000	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية جمهورية الكونغو الديمقراطية كرون دانمارك
					جيبوتي دولار أمريكي
					دومينيكا الجمهورية الدومينيكية
3 000 000	1 170 000	1 830 000	3 000 000	3 000 000	إكوادور دولار أمريكي مصر السلفادور

(بتبع)



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المساهمات في التجديد الخامس للموارد		وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		عملية المساهمة		
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي		المعادل		المبلغ		
المجموع	سندات إذنية	نقدا	بالدولار الأمريكي			
						غينيا الاستوائية
5 000		5 000	5 000	5 000	دولار أمريكي	إريتريا <sup>(10)</sup>
30 000		30 000	30 000	30 000	دولار أمريكي	أثيوبيا
					دولار أمريكي	فيجي
1 467 279		1 467 279	3 328 550	3 456 720	يورو	فنلندا <sup>(3)</sup>
16 363 086	16 363 086		25 173 979	24 005 000	يورو	فرنسا <sup>(3)</sup>
					دولار أمريكي	غابون
					دولار أمريكي	غامبيا
19 635 704	19 635 704		30 208 775	28 806 000	يورو	جورجيا <sup>(13)</sup>
						ألمانيا <sup>(3)</sup>
						غانا
25 000		25 000	25 000	25 000	دولار أمريكي	اليونان <sup>(4)</sup>
250 000		250 000	250 000	250 000	دولار أمريكي	غرينادا
35 000		35 000	35 000	35 000	دولار أمريكي	غواتيمالا
						غينيا
					دولار أمريكي	غينيا بيساو
195 714		195 714	195 714	195 714	دولار أمريكي	هايتي
5 000		5 000	5 000	5 000	دولار أمريكي	هندوراس
8 000 000		8 000 000	12 000 000	12 000 000	دولار أمريكي	أيسلندا
7 000 000		7 000 000	10 000 000	10 000 000	دولار أمريكي	الهند
						أندونيسيا
						إيران
918 122		918 122	918 122	986 000	يورو	العراق
						إيرلندا <sup>(3)</sup>
					دولار أمريكي	إسرائيل
					يورو	إيطاليا <sup>(3)</sup>
13 473 491	0	13 473 491	26 868 413	3 212 100 000	دولار أمريكي	جامايكا
					ين ياباني	اليابان
					دولار أمريكي	الأردن
						كازاخستان <sup>(18)</sup>
2 000 000	780 000	1 220 000	2 000 000	2 000 000	دولار أمريكي	كينيا
					دولار أمريكي	الكويت
51 000		51 000	51 000	51 000	دولار أمريكي	قرغيزستان
						لاوس
8 700		8 700	8 700	8 700	دولار أمريكي	لبنان
					دولار أمريكي	ليسوتو
						ليبيريا
387 461	157 085	230 376	387 461	384 080	يورو	الجمهورية العربية الليبية
83 433		83 433	83 433	83 433	دولار أمريكي	لوكسمبورغ <sup>(3)</sup>
						مدغشقر
250 000		250 000	250 000	250 000	دولار أمريكي	ملاي
					دولار أمريكي	ماليزيا
					دولار أمريكي	مالديف
20 000		20 000	20 000	20 000	دولار أمريكي	مالي
					دولار أمريكي	مالطا
85 000		85 000	85 000	85 000	دولار أمريكي	موريتانيا
1 500 000		1 500 000	3 000 000	3 000 000		موريشيوس
						المكسيك

(بتبع)



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي		المساهمات في التجديد الخامس للموارد		وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		عملة المساهمة	
سندات	نقدا	المعادل	المبلغ	المبلغ	المبلغ		
المجموع	إذنية	بالدولار الأمريكي					
						دولار أمريكي	منغوليا <sup>(10)</sup>
24 000		80 000	80 000			دولار أمريكي	المغرب
						دولار أمريكي	موزامبيق
						دولار أمريكي	ميانمار
						دولار أمريكي	ناميبيا <sup>(15)</sup>
26 314 697	10 995 994	26 314 697	26 885 600	15 318 703		دولار أمريكي	نيبال
1 037 159	378 718	1 037 158	2 160 000	658 441		يورو	هولندا <sup>(3)</sup>
						دولار نيوزيلندي	نيوزيلندا
						دولار أمريكي	نيكاراغوا
19 919 418	8 128 676	19 919 418	145 185 200	11 790 742		كرون نرويجي	نيجيريا
							التروبيج
							عمان
2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000			دولار أمريكي	باكستان
33 200		33 200	33 200			دولار أمريكي	بنما
						دولار أمريكي	بابوا غينيا الجديدة
200 000	78 000	200 000	200 000	122 000		دولار أمريكي	باراغواي
87 197		300 000	300 000	87 197		دولار أمريكي	بيرو
731 143	503 480	731 142	720 150	227 663		دولار أمريكي	الفلبين
						يورو	البرتغال <sup>(3)</sup>
1 625 000		2 500 000	2 500 000	1 625 000		دولار أمريكي	قطر <sup>(6)</sup>
							جمهورية كوريا
							جمهورية مولدوفا <sup>(16)</sup>
						دولار أمريكي	رومانيا
						دولار أمريكي	رواندا
						دولار أمريكي	سانت كريسوفور ونيفيس <sup>(8)</sup>
						دولار أمريكي	سانتا لوتشيا
						دولار أمريكي	سانت فنسنت وجرينادين <sup>(11)</sup>
1 500 000		3 000 000	3 000 000	1 500 000		دولار أمريكي	ساموا
62 737		62 737	62 737			دولار أمريكي	ساو تومي وبرنيسيبى
						دولار أمريكي	المملكة العربية السعودية
						دولار أمريكي	السنغال
						دولار أمريكي	سيشيل
							سيراليون
							جزر سليمان
						دولار أمريكي	الصومال
1 980 000		1 980 000	1 980 000	1 980 000		دولار أمريكي	جنوب أفريقيا <sup>(16)</sup>
1 000 000		1 000 000	1 000 000			يورو	أستراليا <sup>(3)</sup>
						دولار أمريكي	سري لانكا
						دولار أمريكي	السودان
30 000		30 000	30 000			دولار أمريكي	سورينام <sup>(11)</sup>
14 005 800	919 379	22 050 362	202 838 412	13 086 421		كرون سويدي	سوازيلاند
12 583 771	11 703 804	12 583 771	17 718 494	879 967		فرنك سويسري	السويد
250 000		250 000	250 000			دولار أمريكي	سويسرا
200		200	200				سورية
50 527		100 000	100 000	50 527		دولار أمريكي	طاجيكستان <sup>(10)</sup>
150 000		150 000	150 000				جمهورية تنزانيا المتحدة
							تاييلاند

جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة<sup>(10)</sup>

(يتبع)



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المساهمات في التجديد الخامس للموارد <sup>(17)</sup>					
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		
المجموع	سندات		المعادل		عملة المساهمة
	إذنية	نقدا	بالدولار الأمريكي	المبلغ	
					توغو
					تونغا
					ترينيداد وتوباغو
618 395		618 395		618 395	دولار أمريكي
1 639 272		1 639 272		5 000 000	دولار أمريكي
45 000		45 000	618 395	45 000	دولار أمريكي
1 000 000	390 000	610 000	5 000 000	1 000 000	دولار أمريكي
			45 000		الإمارات العربية المتحدة
			1 000 000		المملكة المتحدة
15 000 000	15 000 000		1 000 000	30 000 000	الولايات المتحدة
					أوروغواي
4 600 000	4 600 000		30 000 000	4 600 000	دولار أمريكي
300 000		300 000		500 000	دولار أمريكي
498 191		498 191	4 600 000	498 191	دولار أمريكي
			500 000		اليمن
100 000		100 000	498 191	100 000	يوسلافيا
					زامبيا
					زيمبابوي
					دولار أمريكي
243 419 036	129 928 595	113 490 441	340 511 175		مجموع المساهمات
126 363 902	97 626 973	28 736 929	248 822 183		في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002
					في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

سلف المساهمات في التجديد السادس للموارد					
المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		
المجموع	سندات إذنية	نقدا	بالمعادل بالدولار الأمريكي	المبلغ	عملة المساهمة
100 000		100 000	100 000	100 000	دولار أمريكي
64 592		64 592	64 592	64 592	دولار أمريكي
8 300		8 300	8 300	8 300	دولار أمريكي
172 892	0	172 892	172 892	172 892	
0	0	0	0	0	

### مجموع مساهمات الأعضاء

القيمة بالآلاف الدولارات الأمريكية	
في 2001/12/31	في 2002/12/31
1 017 307	1 017 309
1 016 372	1 016 372
566 560	566 560
551 662	552 311
342 262	356 630
248 823	340 511
0	173
3 742 986	3 849 866

### قائمة المساهمات التكميلية الواردة مباشرة من الدول الأعضاء

المدفوعات بما يعادلها بالدولار الأمريكي			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		
المجموع	سندات إذنية	نقدا	ما يعادل بالدولار الأمريكي	المبلغ	عملة المساهمة
20 753 073	18 080 646	2 672 427	20 753 073	19 831 482	يورو
8 826 109	0	8 826 109	11 978 097	12 081 227	يورو
29 579 182	18 080 646	11 498 536	32 731 170		
24 861 643	15 180 578	9 681 065	29 106 260		
15 345 921	13 331 175	2 014 746	15 345 921	14 873 611	يورو
15 345 921	13 331 175	2 014 746	15 345 921		
9 179 879	7 918 888	1 260 991	9 179 879		
4 290 644	4 154 939	135 705	4 290 644	4 107 069	يورو
4 290 644	4 154 939	135 705	4 290 644		
0	0	0	0		
49 215 747	35 566 760	13 648 987	52 367 735		
34 041 522	23 099 466	10 942 056	38 286 139		

### قائمة مساهمات مبادرة الديون من الدول الأعضاء والواردة عبر حساب أمانة البنك الدولي

2 713 086	0	2 713 086	2 713 086	2 974 722	يورو
6 988 921		6 988 921	6 988 921	7 669 378	يورو
9 702 007	0	9 702 007	9 702 007		
2 691 338	0	2 691 338	6 743 026		
18 528 116	0	18 528 116	21 680 104		
9 699 976	0	9 699 976	17 996 281		

\* تضم مساهمات من هولندا أدرجت ضمن المساهمات التكميلية الواردة مباشرة من الدول الأعضاء والمذكورة أعلاه، بالإضافة إلى

كل المساهمات الواردة عبر حساب أمانة البنك الدولي.

\*\* صُنفت مساهمة ألمانيا في حسابات عام 2001 كمساهمات تكميلية.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>  
في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر كانون الأول 2001

المساهمات الخاصة				
المجموع	التجديد الرابع	التجديد الثالث	المساهمات الأولية	
المعادل بالدولار	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	والتجديدان الأول والثاني	
الأمريكي			المعادل بالدولار الأمريكي	
20 000 000			20 000 000	صندوق الأوبك
10 000	10 000			إيسلندا <sup>(2)</sup>
129 050	763	4 833	123 454	مساهمات أخرى
<b>20 139 050</b>	<b>10 763</b>	<b>4 833</b>	<b>20 123 454</b>	<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001</b>
20 139 048	10 763	4 833	20 123 453	في 31 ديسمبر/كانون الأول 2000





## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل هاء

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>  
في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001  
البرنامج الخاص من أجل أفريقيا - المرحلة الأولى

المدفوعات بما يعادلها بالدولارات الأمريكية			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		البلد المساهم
المجموع	سندات إنذية	نقدا	بالدولار الأمريكي	المبلغ	
388 871		388 871	388 871	500 000	أستراليا
34 974 559		34 974 559	34 974 559	31 234 584	بلجيكا <sup>(3)</sup>
18 672 804		18 672 804	18 672 804	120 000 000	الدانمرك
1 000		1 000	1 000	1 000	جيبوتي
17 618 920		17 618 920	17 618 920	15 000 000	الاتحاد الأوروبي <sup>(3)</sup>
12 205 384		12 205 384	12 205 384	9 960 089	فنلندا <sup>(3)</sup>
37 690 272		37 690 272	37 690 272	32 014 294	فرنسا <sup>(3)</sup>
17 360 511		17 360 511	17 360 511	14 827 465	ألمانيا <sup>(3)</sup>
37 030		37 030	37 030	37 030	اليونان
25 000		25 000	25 000	25 000	عينيا
418 410		418 410	418 410	380 921	إيرلندا <sup>(3)</sup>
23 254 457		23 254 457	23 254 457	15 493 707	إيطاليا <sup>(3)</sup>
10 000 000		10 000 000	10 000 000	10 000 000	دولار أمريكي
21 473 957		21 473 957	21 473 957	2 553 450 000	بن ياباني
266 099		266 099	266 099	247 894	يورو
25 000	9 828	15 172	25 000	25 000	دولار أمريكي <sup>(6)</sup>
16 174 040		16 174 040	16 174 040	15 882 308	هولندا <sup>(3)</sup>
251 500		251 500	251 500	500 000	دولار أمريكي أي
17 730		17 730	17 730	15 245	دولار نيوزيلندي
19 759 121		19 759 121	19 759 121	138 000 000	يورو
1 000 000		1 000 000	1 000 000	1 000 000	كرون نرويجي
19 054 920		19 054 920	19 054 920	131 700 000	دولار أمريكي
17 048 554		17 048 554	17 048 554	25 000 000	كرون سويدي
11 149 647		11 149 647	11 149 647	7 000 000	فرنك سويسري
10 000 000		10 000 000	10 000 000	10 000 000	جنيه إسترليني
288 867 785	9 828	288 857 957	288 867 785		دولار أمريكي
288 859 182	111 356	288 747 826	288 859 182		في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002
					في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة<sup>(1)</sup>  
في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001  
البرنامج الخاص من أجل أفريقيا - المرحلة الثانية

المدفوعات بما يعادلها بالدولارات الأمريكية			وثائق مودعة <sup>(2)</sup>		البلد المساهم
المجموع	سندات إنذية	نقدا	بالدولار الأمريكي	المبلغ	
12 262 561		12 262 561	12 262 561	11 155 209	بلجيكا <sup>(3)</sup>
4 008 189		4 008 189	4 008 189	3 811 225	فرنسا <sup>(3)</sup>
40 000		40 000	40 000	40 000	اليونان
288 600		288 600	288 600	253 948	إيرلندا <sup>(3)</sup>
6 785 447		6 785 447	6 785 447	5 132 368	إيطاليا <sup>(3)</sup>
15 000 000		15 000 000	15 000 000	15 000 000	الكويت
9 533 084		9 533 084	9 533 084	8 848 714	هولندا <sup>(3)</sup>
250 000		250 000	250 000	250 000	نيجيريا
4 196 391		4 196 391	4 196 391	25 000 000	السويد
10 000 000		10 000 000	10 000 000	10 000 000	الولايات المتحدة
62 364 272	0	62 364 272	62 364 272		في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002
62 364 272	0	62 364 272	62 364 272		في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001
351 232 057	9 828	351 222 229	351 232 057		مجموع المرحلتين الأولى والثانية
351 223 454	111 356	351 112 098	351 223 454		في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002
					في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001
209 345		209 345	209 345		المساهمات الخاصة - المرحلة الأولى
					في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002
209 345		209 345	209 345		المساهمات الخاصة
					في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### الذيل هاء

#### حواشي قائمة مساهمات الأعضاء والمساهمات الخاصة

- (1) احتسبت مساهمات الأعضاء على الأساس التالي:
- 1' بأسعار الصرف السائدة في السوق في نهاية السنة للمبالغ المدفوعة بسندات إذنية ولم تسحب قيمتها بعد، والعملات غير القابلة للتحويل التي لم تصرف بعد.
- 2' بأسعار الصرف السائدة في السوق وقت تسلم المدفوعات النقدية، بما في ذلك المبالغ المسحوبة من السندات الإذنية وبأسعار الصرف السائدة في السوق في تاريخ الصرف فيما يتعلق بالعملات غير القابلة للتحويل.
- (2) في حالة عدم تسلم وثائق مساهمات، فإن المبالغ المبينة تعادل المدفوعات الفعلية.
- (3) جرى التعهد بهذه المساهمات أو تسديدها بالعملات المكونة لليورو قبل بدء استخدامه. وتيسيرا لعمليات المحاسبة فقد حول الصندوق كل هذه المساهمات إلى اليورو من العملات المكونة المذكورة بأسعار الصرف التالية التي حددها المصرف المركزي الأوروبي:

العملة	بالیورو
شلن نمساوي	13.7603
فرنك بلجيكي	40.3399
مارك ألماني	1.95583
غيلدر هولندي	2.20371
	1
مارك فنلندي	5.94573
فرنك فرنسي	6.55957
دراخما يوناني	340.75
جنية إيرلندي	0.787564
ليرة إيطالية	1 936.27
فرنك لوكسمبورغي	40.3399
اسكودو برتغالي	200.482
بيزيتا أسبانية	166.386

- (4) اعتمد مجلس المحافظين في دورته الثانية عشرة القرار 53/د-12، بشأن إعادة تصنيف عضوية اليونان من الفئة الثالثة إلى الفئة الأولى، وذلك اعتبارا من 24 يناير/كانون الثاني 1989.
- (5) اعتمد مجلس المحافظين في دورته الرابعة عشرة القرار 65/د-14، بشأن إعادة تصنيف البرتغال من الفئة الثالثة إلى الفئة الأولى، وذلك اعتبارا من 29 مايو/أيار 1991.
- (6) انظر المذكرتين 6 و/أو 7 في الذيل هاء.
- (7) اعتمد مجلس المحافظين في دورته الخامسة عشرة القرار 68/د-15 المؤرخ في 21 يناير/كانون الثاني 1992، والذي وافق بموجبه على طلبات انضمام هذه البلدان لعضوية الصندوق.
- (8) أكملت هذه الدول الأعضاء إجراءات العضوية بعد انقضاء الفترة المشمولة بالتجديد الأول للموارد.
- (9) اعتمد مجلس المحافظين في دورته السادسة عشرة القرار 73/د-16 المؤرخ في 22 يناير/كانون الثاني 1993، والذي وافق بموجبه على طلبات انضمام هذه البلدان لعضوية الصندوق.
- (10) اعتمد مجلس المحافظين في دورته السابعة عشرة القرار 78/د-17 المؤرخ في 26 يناير/كانون الثاني 1994، والذي وافق بموجبه على طلبات انضمام هذه البلدان لعضوية الصندوق.
- (11) اعتمد مجلس المحافظين في دورته السادسة القرار 23/د-6 المؤرخ في 13 ديسمبر/كانون الأول 1982، والذي وافق بموجبه على طلبات انضمام هذه البلدان لعضوية الصندوق.
- (12) اعتمد مجلس المحافظين في دورته الثامنة عشرة القرار 88/د-18 المؤرخ في 26 يناير/كانون الثاني 1995، والذي ينص على تحويل رصيد مساهماتي البرازيل بعملة غير قابلة للتحويل في التجديد الأول والتجديد الثاني لموارد الصندوق إلى عملة قابلة للتحويل الحر، باعتباره مساهمته في التجديد الرابع لموارد الصندوق. ووفقا لما اتفق عليه مع حكومة البرازيل، يتم هذا التحويل لدى نفاذ مفعول التجديد الرابع للموارد.
- (13) اعتمد مجلس المحافظين في دورته الثامنة عشرة القرار 84/د-18 المؤرخ في 25 يناير/كانون الأول 1995، والذي وافق بموجبه على طلبات انضمام هذه البلدان لعضوية الصندوق.
- (14) أكملت هذه الدول الأعضاء إجراءات العضوية بعد انقضاء الفترة المشمولة بالتجديد الثاني للموارد.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

- (15) اعتمد مجلس المحافظين في دورته الرابعة عشرة القرار 64-د/14 المؤرخ في 29 مايو/أيار 1991، والذي وافق بموجبه على طلب انضمام هذا البلد لعضوية الصندوق.
- (16) اعتمد مجلس المحافظين في دورته التاسعة عشرة القرار 91-د/19 المؤرخ في 17 يناير/كانون الثاني 1996، والذي وافق بموجبه على طلب انضمام هذه البلدان لعضوية الصندوق.
- (17) نفذ مفعول التجديد الرابع للموارد بموجب القرار 86-د/18 الذي اعتمد في 26 يناير/كانون الثاني 1995 وسرى مفعوله في 20 فبراير/شباط 1997، والقرار 87-د/18 الذي سرى مفعوله في 29 أغسطس/آب 1997، وبناء على ذلك استعويض عن الفئات بقوائم، وتدرج حالياً جميع الدول الأعضاء وفقاً للترتيب الأبجدي.
- (18) اعتمد مجلس المحافظين في دورته الحادية والعشرين القرار 103-د/21 المؤرخ في 11 فبراير/شباط 1998، والذي وافق بموجبه على طلب انضمام هذا البلد لعضوية الصندوق.
- (19) اعتمد مجلس المحافظين في دورته العشرين القرار 98-د/20 الذي يعدل القرارين 87-د/18 و 93-د/19، وهما القراران اللذان يتضمنان، في جملة أمور، المساهمة التكميلية المقدمة من بلجيكا للتجديد الرابع للموارد. وقرر مجلس المحافظين أن تستخدم هذه المساهمة من أجل الأهداف المحددة للصندوق البلجيكي للمحافظة على الحياة، وبما يتفق وإجراءاته.
- (20) اعتمد مجلس المحافظين في دورته العشرين القرار 98-د/20 الذي يعدل القرارين 87-د/18 و 93-د/19، وهما القراران اللذان يتضمنان، في جملة أمور، المساهمة التكميلية المقدمة من هولندا للتجديد الرابع للموارد.
- (21) اعتمد مجلس المحافظين في دورته الرابعة والعشرين القرار رقم 120-د/24 المؤرخ في 20 فبراير/شباط 2001، بالموافقة على انضمام هذا البلد إلى عضوية الصندوق.



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل واو

قائمة القروض (1)

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

قروض نافذة المفعول		القروض المعتمدة				المقترض أو الضامن
قروض مستحقة	مدفوعات السداد	الجزء المصروف	الجزء غير المصروف	قروض لم ينفذ مفعولها بعد	مقصوما منها مبالغ القروض الملغاة	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	قروض معينة بالدولار الأمريكي <sup>(1)</sup>
19 500 000	10 500 000	30 000 000	0	0	30 000 000	بنغلاديش
1 302 123	701 120	2 003 243	0	0	2 003 243	كاب فيردى
2 275 000	1 225 000	3 500 000	0	0	3 500 000	هايتي
7 487 762	4 050 500	11 538 262	0	0	11 538 262	نيبال
7 500 000	4 500 000	12 000 000	0	0	12 000 000	سري لانكا
6 048 881	3 439 575	9 488 456	0	0	9 488 456	جمهورية تنزانيا المتحدة
<b>44 113 766</b>	<b>24 416 195</b>	<b>68 529 961</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>68 529 961</b>	المجموع الفرعي <sup>(1)</sup>
						تسوية سعر الصرف للقروض المعينة بالدولار الأمريكي
<b>(116 167)</b>	<b>3 128 780</b>	<b>3 012 613</b>			<b>3 012 613</b>	المجموع الفرعي للقروض المعينة بالدولار الأمريكي <sup>(1)</sup>
<b>43 997 599</b>	<b>27 544 975</b>	<b>71 542 574</b>			<b>71 542 574</b>	

قروض معينة بحقوق السحب الخاصة <sup>(1)</sup>						
حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	
15 173 651	0	15 173 651	8 876 349	0	24 050 000	ألبانيا
2 580 738	8 869 792	11 450 530	0	9 700 000	21 150 530	الجزائر
4 034 770	0	4 034 770	7 965 230	0	12 000 000	أنغولا
3 459 569	7 700 564	11 160 133	8 389 867	12 800 000	32 350 000	الأرجنتين
19 110 608	0	19 110 608	8 189 392	0	27 300 000	أرمينيا
6 061 429	0	6 061 429	7 288 571	0	13 350 000	أذربيجان
134 408 416	23 592 541	158 000 957	28 377 265	17 550 000	203 928 222	بنغلاديش <sup>(2)</sup>
757 285	1 383 184	2 140 469	1 275 731	0	3 416 200	بليز
33 551 557	6 416 960	39 968 517	17 985 796	7 850 000	65 804 313	بنين
13 009 602	1 851 530	14 861 132	3 173 240	0	18 034 372	بوتان
26 784 500	6 996 875	33 781 375	6 068 625	9 250 000	49 100 000	بوليفيا
15 275 198	0	15 275 198	8 682 281	0	23 957 479	البوسنة والهرسك
15 489 363	8 320 000	23 809 363	20 390 637	0	44 200 000	البرازيل
18 822 566	3 363 013	22 185 579	22 047 985	0	44 233 564	بوركينافاسو
14 301 868	4 898 220	19 200 088	13 846 529	0	33 046 617	بوروندي <sup>(2)</sup>
7 635 682	0	7 635 682	9 864 318	0	17 500 000	كمبوديا
9 649 388	11 256 809	20 906 197	13 012 727	9 500 000	43 418 924	الكاميرون
4 873 960	492 460	5 366 420	5 523 304	0	10 889 724	كاب فيردى
21 275 309	1 758 492	23 033 801	1 448 666	0	24 482 467	جمهورية أفريقيا الوسطى
428 279	0	428 279	7 821 721	0	8 250 000	تشاد
1 893 544	1 833 330	3 726 874	0	0	3 726 874	شيلي
199 441 716	24 632 325	224 074 041	58 413 730	21 950 000	304 437 771	الصين
1 632 302	2 199 996	3 832 298	7 167 702	0	11 000 000	كولومبيا
3 647 189	423 097	4 070 286	116 581	0	4 186 867	جزر القمر
2 042 582	3 616 317	5 658 899	0	0	5 658 899	الكونغو
1 070 565	2 932 543	4 003 108	1 719 064	0	5 722 172	كوستاريكا
5 648 038	6 114 771	11 762 809	18 915 160	0	30 677 969	كوت ديفوار
8 308 266	2 272 854	10 581 120	0	0	10 581 120	كوبا
36 206 050	1 044 999	37 251 049	13 248 951	0	50 500 000	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
18 147 432	595 125	18 742 557	0	0	18 742 557	جمهورية الكونغو الديمقراطية
1 302 697	409 134	1 711 831	0	2 750 000	4 461 831	جيبوتي
2 391 173	1 537 000	3 928 173	318 287	0	4 246 460	دومينيكا
7 854 298	4 594 499	12 448 797	6 009 639	10 600 000	29 058 436	الجمهورية الدومينيكية
15 605 559	7 850 838	23 456 397	3 394 053	0	26 850 450	إكوادور
60 402 727	26 751 360	87 154 087	33 485 305	24 200 000	144 839 392	مصر

(يتبع)



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل واو

قائمة القروض (1)

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

قروض نافذة المفعول				القروض المعتمدة		
قروض مستحقة	مدفوعات السداد	الجزء المصروف	الجزء غير المصروف	قروض لم ينفذ مفعولها بعد	مخصوصا منها مبالغ القروض الملغاة	المقترض أو الضامن
حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة <sup>(1)</sup>	قروض معينة بحقوق السحب الخاصة <sup>(1)</sup>
19 452 543	10 329 210	29 781 753	29 082 540	0	58 864 293	السلفادور
5 378 259	415 579	5 793 838	0	0	5 793 838	غينيا الاستوائية
7 479 174	0	7 479 174	1 070 826	8 100 000	16 650 000	إريتريا
47 922 159	9 544 943	57 467 102	21 760 623	20 150 000	99 377 725	أثيوبيا
1 401 051	3 391 558	4 792 609	0	0	4 792 609	غابون
13 700 477	1 975 919	15 676 396	4 932 036	0	20 608 432	غامبيا
3 398 516	0	3 398 516	7 401 484	0	10 800 000	جورجيا
36 573 748	4 632 170	41 205 918	19 834 266	18 250 000	79 290 184	غانا
0	0	0	3 250 000	0	3 250 000	غرينادا
9 152 805	9 043 546	18 196 351	18 481 009	0	36 677 360	غوatemala
36 644 639	3 068 886	39 713 525	15 720 204	9 400 000	64 833 729	غينيا
4 385 338	731 796	5 117 134	0	0	5 117 134	غينيا بيساو
3 046 111	3 586 286	6 632 397	5 511 919	0	12 144 316	غيانا
18 906 733	4 831 194	23 737 927	28 313 850	0	52 051 777	هايتي
35 687 324	5 135 422	40 822 746	25 733 407	0	66 556 153	هندوراس
179 540 975	46 495 035	226 036 010	70 486 412	16 050 000	312 572 422	الهند
55 347 601	30 847 457	86 195 058	27 134 254	15 100 000	128 429 312	إندونيسيا <sup>(2)</sup>
260 321	1 992 991	2 253 312	0	0	2 253 312	جامايكا
13 681 487	2 816 674	16 498 161	9 183 247	0	25 681 408	الأردن
15 902 154	2 958 848	18 861 002	7 609 490	12 700 000	39 170 492	كينيا
4 382 000	0	4 382 000	3 868 000	0	8 250 000	قيرغستان
22 326 852	2 223 193	24 550 045	11 986 938	0	36 536 983	لاو
5 988 388	3 780 258	9 768 646	11 366 183	10 250 000	31 384 829	لبنان
7 456 645	1 950 039	9 406 684	5 133 370	0	14 540 054	ليسوتو
10 179 772	0	10 179 772	0	0	10 179 772	ليبيريا
40 550 355	5 207 366	45 757 721	12 008 943	0	57 766 664	مدغشقر <sup>(2)</sup>
37 781 785	7 385 835	45 167 620	3 526 570	10 700 000	59 394 190	ملاوي <sup>(2)</sup>
4 982 073	620 631	5 602 704	278 126	0	5 880 830	مالديف
32 683 226	5 166 171	37 849 397	23 464 131	0	61 313 528	مالي
14 348 439	2 818 704	17 167 143	8 800 000	7 600 000	33 567 143	موريتانيا
1 410 373	0	1 410 373	6 789 627	0	8 200 000	موريشيوس
15 475 120	28 167 660	43 642 780	19 347 030	0	62 989 810	المكسيك
2 137 567	0	2 137 567	1 312 433	11 200 000	14 650 000	منغوليا
16 724 609	29 191 773	45 916 382	25 737 704	0	71 654 086	المغرب
33 681 613	4 847 370	38 528 983	36 247 862	0	74 776 845	موزامبيق <sup>(2)</sup>
2 744 685	840 000	3 584 685	615 315	0	4 200 000	ناميبيا
38 360 491	8 761 466	47 121 957	3 734 841	15 600 000	66 456 798	نيبال
21 742 288	3 022 500	24 764 788	11 185 212	0	35 950 000	نيكاراغوا
17 071 125	2 166 842	19 237 967	10 737 154	7 600 000	37 575 121	النيجر
18 280 421	14 187 520	32 467 941	16 700 000	35 150 000	84 317 941	نيجيريا
89 054 701	48 954 584	138 009 285	40 762 632	11 150 000	189 921 917	باكستان <sup>(2)</sup>
6 279 265	9 857 245	16 136 510	9 463 490	19 400 000	45 000 000	بنما
2 670 874	2 798 450	5 469 324	667 348	0	6 136 672	بابوا غينيا الجديدة
6 202 483	12 054 142	18 256 625	1 876 310	0	20 132 935	باراغواي
17 815 812	27 336 317	45 152 129	12 626 722	12 100 000	69 878 851	بيرو
21 048 408	12 878 466	33 926 874	13 125 083	11 600 000	58 651 957	الفلبين
1 961 141	0	1 961 141	3 838 859	0	5 800 000	جمهورية مولدوفا
1 999 277	0	1 999 277	10 400 723	0	12 400 000	رومانيا

(يتبع)



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

قائمة القروض (1)

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

الذيل واو

قروض نافذة المفعول			القروض المعتمدة			
قروض مستحقة	مدفوعات السداد	الجزء المصروف	الجزء غير المصروف	قروض لم ينفذ مفعولها بعد	مخصصا منها مبالغ القروض الملغاة	المقرض أو الضامن
حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	قروض معينة بحقوق السحب الخاصة <sup>(1)</sup>
31 386 661	4 382 862	35 769 523	21 469 470	12 300 000	69 538 993	رواندا <sup>(2)</sup>
1 125 927	1 327 980	2 453 907	330 931	0	2 784 838	سانتا لوتشيا
887 343	596 702	1 484 045	0	0	1 484 045	سانت فنسنت و غرينادين
1 663 743	243 980	1 907 723	0	0	1 907 723	ساموا
5 145 434	596 852	5 742 286	90 408	7 950 000	13 782 694	ساو تومي وبرينسيبي
13 302 230	2 106 392	15 408 622	26 036 733	0	41 445 355	السنغال
352 449	471 885	824 334	0	0	824 334	سيشيل
16 937 834	3 652 313	20 590 147	1 906 417	0	22 496 564	سيراليون
2 218 314	300 769	2 519 083	0	0	2 519 083	جزر سليمان
17 298 566	410 968	17 709 534	0	0	17 709 534	الصومال
42 704 891	7 836 984	50 541 875	9 011 742	0	59 553 617	سري لانكا
50 550 459	11 919 893	62 470 352	15 729 152	0	78 199 504	السودان <sup>(2)</sup>
2 675 523	6 701 700	9 377 223	745 117	11 900 000	22 022 340	سوازيلاند
9 896 510	7 215 000	17 111 510	28 919 270	13 300 000	59 330 780	سورية
46 153 993	1 682 952	47 836 945	34 357 000	0	82 193 945	جمهورية تنزانيا المتحدة
3 823 231	0	3 823 231	8 026 769	0	11 850 000	جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة
2 501 008	22 811 645	25 312 653	0	0	25 312 653	تاييلاند
15 778 027	1 520 745	17 298 772	3 675 158	0	20 973 930	توغو
4 433 570	403 551	4 837 121	0	0	4 837 121	تونغا
15 819 433	28 426 400	44 245 833	13 078 880	14 100 000	71 424 713	تونس
6 317 150	19 561 846	25 878 996	7 482 416	0	33 361 412	تركيا
41 017 884	9 209 376	50 227 260	40 199 695	13 900 000	104 326 955	أوغندا <sup>(2)</sup>
5 439 557	3 705 000	9 144 557	9 916 999	0	19 061 556	أوروغواي
2 574 933	17 244 075	19 819 008	7 580 992	9 750 000	37 150 000	فنزويلا
36 624 553	0	36 624 553	23 775 447	0	60 400 000	فييتنام
68 186 706	15 525 249	83 711 955	16 925 154	10 900 000	111 537 109	اليمن <sup>(2)</sup>
39 546 083	4 432 672	43 978 755	20 294 944	0	64 273 699	زامبيا
16 757 184	15 383 161	32 140 345	17 017 792	0	49 158 137	زيمبابوي
<b>2 236 598 275</b>	<b>737 393 626</b>	<b>2 973 991 901</b>	<b>1 250 693 365</b>	<b>472 350 000</b>	<b>4 697 035 266</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
378 782	0	378 782	5 421 218	0	5 800 000	اعتماد لغزة والضفة الغربية <sup>(3)</sup>
<b>2 236 977 057</b>	<b>737 393 626</b>	<b>2 974 370 683</b>	<b>1 256 114 583</b>	<b>472 350 000</b>	<b>4 702 835 266</b>	<b>المجموع</b>
<b>3 044 078 877</b>	<b>999 637 554</b>	<b>4 043 716 431</b>	<b>1 707 712 898</b>	<b>642 169 272</b>	<b>6 393 598 601</b>	<b>المعادل بالدولار الأمريكي<sup>(1)</sup></b>
(2 863 828)		(2 863 828)			(2 863 828)	تسويات سعر الصرف لمدفوعات القروض المعينة بحقوق السحب الخاصة
<b>3 041 215 049</b>	<b>999 637 554</b>	<b>4 040 852 603</b>	<b>1 707 712 898</b>	<b>642 169 272</b>	<b>6 390 734 773</b>	<b>المجموع الفرعي للقروض المعينة بحقوق السحب الخاصة<sup>(1)</sup></b>
<b>3 085 212 648</b>	<b>1 027 182 529</b>	<b>4 112 395 177</b>	<b>1 707 712 898</b>	<b>642 169 272</b>	<b>6 462 277 347</b>	<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 دولار أمريكي</b>
2 720 097 596	1 093 321 500	3 813 419 096	1 580 741 613	540 582 410	5 934 743 118	في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 دولار أمريكي



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل واو

قائمة القروض<sup>(1)</sup>

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001  
المجمل (بالآلاف)

المبلغ بالدولار الأمريكي				القروض المقررة				في	في	في	في
قروض	تقنيات معدل تحويل	حقوق السحب الخاصة/	في	قروض	سددت	القروض	في				
بالكامل	الدولار الأمريكي	الخاصة/	2000/12/31	المنغاة	بالكامل	المنغاة	2000/12/31	2001/12/31	2001/12/31	2001/12/31	
68 530			68 530		68 530		68 530	68 530	68 530	1978 دولار أمريكي	
286 568	21 667		264 901		210 786		210 786	210 786	210 786	1979 حقوق سحب خاصة	
254 540	19 245		235 295		187 228		187 228	187 228	187 228	1980 حقوق سحب خاصة	
256 563	19 398	(55 618)	292 783		188 716	(44 256)	232 972	232 972	232 972	1981 حقوق سحب خاصة	
173 941	13 152	(104 270)	265 059		127 943	(82 969)	210 912	210 912	210 912	1982 حقوق سحب خاصة	
279 846	21 158		258 688		205 842		205 842	205 842	205 842	1983 حقوق سحب خاصة	
217 648	16 455	(7 939)	209 132		160 092	(6 317)	166 409	166 409	166 409	1984 حقوق سحب خاصة	
128 255	9 697		118 558		94 338		94 338	94 338	94 338	1985 حقوق سحب خاصة	
86 100	6 510		79 590		63 331		63 331	63 331	63 331	1986 حقوق سحب خاصة	
128 412	9 709		118 703		94 454		94 454	94 454	94 454	1987 حقوق سحب خاصة	
135 416	10 238		127 063	(1 885)	99 606		101 106	101 106	(1 500)	1988 حقوق سحب خاصة	
162 899	12 316		150 583		119 821		119 821	119 821	119 821	1989 حقوق سحب خاصة	
175 529	13 271		167 956	(5 698)	129 111		133 645	133 645	(4 534)	1990 حقوق سحب خاصة	
205 145	15 510		191 084	(1 449)	150 895		152 048	152 048	(1 153)	1991 حقوق سحب خاصة	
231 208	17 481	(5 599)	225 488	(6 162)	170 066	(4 455)	179 424	179 424	(4 903)	1992 حقوق سحب خاصة	
252 713	19 107		238 921	(5 315)	185 884		190 113	190 113	(4 229)	1993 حقوق سحب خاصة	
265 590	20 080		258 889	(13 379)	195 356		206 002	206 002	(10 646)	1994 حقوق سحب خاصة	
341 376	25 811		316 822	(1 257)	251 100		252 100	252 100	(1 000)	1995 حقوق سحب خاصة	
345 056	26 088		333 170	(14 202)	253 807		265 108	265 108	(11 301)	1996 حقوق سحب خاصة	
391 827	29 625	(51)	362 253		288 210		288 250	288 250	(40)	1997 حقوق سحب خاصة	
407 448	30 806		376 642		299 700		299 700	299 700		1998 حقوق سحب خاصة	
429 676	32 486		397 190		316 050		316 050	316 050		1999 حقوق سحب خاصة	
424 510	32 096		392 414		312 250		312 250	312 250		2000 حقوق سحب خاصة	
430 764	32 569		398 195		316 850		316 850	316 850		2001 حقوق سحب خاصة	
382 569					281 400					2002 حقوق سحب خاصة	
					4 702 836	(137 997)	4 598 739	4 598 739	(39 306)	المجموع حقوق سحب خاصة	
					68 530		68 530	68 530		دولار أمريكي	
6 462 129	454 475	(173 426)	5 847 909	(49 398)						المجموع دولار أمريكي	
148			86 834							تسويات سعر التحويل لمصرفات القروض	
6 462 277			5 934 743							دولار أمريكي	

هيكل آجال سداد القروض المستحقة

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002

الفترة	بآلاف الدولارات
من 1 يناير/كانون الثاني 2003 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2003	158 045
من 1 يناير/كانون الثاني 2004 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2004	131 033
من 1 يناير/كانون الثاني 2005 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2005	128 820
من 1 يناير/كانون الثاني 2006 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2006	125 739
من 1 يناير/كانون الثاني 2007 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007	123 320
من 1 يناير/كانون الثاني 2008 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2012	651 950
من 1 يناير/كانون الثاني 2013 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2017	500 305
من 1 يناير/كانون الثاني 2018 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2022	420 107
من 1 يناير/كانون الثاني 2023 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2027	373 789
من 1 يناير/كانون الثاني 2028 وبعد ذلك التاريخ	472 105
<b>المجموع</b>	<b>3 085 213</b>

(1) كانت القروض التي تم إقرارها في 1978 معبئة بالدولار الأمريكي ويجري استردادها بالعملات التي استخدمت في السحب منها. واعتباراً من 1979 أصبحت القروض تعين بحقوق السحب الخاصة. ولإدراج هذه القروض في قائمة الموازنة، تم احتساب مجموعها التراكمي على أساس سعر تحويل الدولار الأمريكي/حقوق السحب الخاصة البالغ 1/1.35952 في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002. ولما كانت القروض قد احتسبت في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 على أساس سعر التحويل الساري في ذلك الحين والبالغ 1/1.25673 فهناك زيادة في القيمة بالدولار الأمريكي يبلغ 454 475 000 دولار أمريكي، وتعزى إلى التغيرات في أسعار التحويل بين 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2002. (كان هناك نقص في قيمة القروض بالدولار الأمريكي 197 730 000 دولار بين 2000 و 2001).

(2) تشمل مدفوعات السداد مشاركة هولندا والنرويج في تقديم قروض معبئة لهذه البلدان، الأمر الذي أدى إلى سداد جزء من القروض في وقت مبكر وإلى زيادة مقابلة في الموارد المتاحة لعقد الالتزامات.

(3) أنظر المذكرة (أ)8 من الذيل حاء.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل واو

قائمة القروض - البرنامج الخاص من أجل أفريقيا  
في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001

المقرض أو الضامن حقوق سحب خاصة <sup>(1)</sup>	القروض المعتمدة محصوما	قروض لم ينفذ مفعولها بعد	الجزء غير		قروض نافذة المفعول	
			الجزء غير	الجزء	المصرف	مدفوعات السداد
حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة	حقوق سحب خاصة
أنغولا	2 767 309	0	1 220 633	1 546 676	35 046	1 511 630
بوركينافاسو	10 546 145	0	31 780	10 514 365	724 510	9 789 855
بوروندي	5 050 000	0	904 349	4 145 651	0	4 145 651
كاب فيردى	2 182 547	0	0	2 182 547	156 040	2 026 507
تشاد	9 628 328	0	49 322	9 579 006	158 228	9 420 778
جزر القمر	2 450 000	0	776 624	1 673 376	0	1 673 376
جيبوتي	113 718	0	0	113 718	2 844	110 874
أثيوبيا	7 422 826	0	619 310	6 803 516	708 930	6 094 586
غامبيا	2 638 448	0	0	2 638 448	197 880	2 440 568
غانا	22 806 750	0	528 300	22 278 450	1 374 736	20 903 714
غينيا	10 761 866	0	0	10 761 866	1 076 184	9 685 682
غينيا بيساو	2 126 406	0	0	2 126 406	79 740	2 046 666
كينيا	13 887 096	0	6 067 269	7 819 827	497 500	7 322 327
ليسوتو	7 634 693	0	251 980	7 382 713	541 800	6 840 913
مدغشقر	1 098 064	0	0	1 098 064	0	1 098 064
ملوي	5 850 000	0	73 067	5 776 933	0	5 776 933
مالي	10 193 236	0	0	10 193 236	1 279 190	8 914 046
موريتانيا	19 087 176	0	153 021	18 934 155	1 377 247	17 556 908
موزمبيق	8 291 210	0	0	8 291 210	1 140 040	7 151 170
النيجر	12 339 566	0	1 312 091	11 027 475	1 310 170	9 717 305
السنغال	23 376 422	0	1 148 991	22 227 431	1 362 430	20 865 001
سيراليون	1 505 254	0	0	1 505 254	0	1 505 254
السودان	26 012 587	0	(54 839)	26 067 426	1 781 085	24 286 341
جمهورية تنزانيا المتحدة	6 789 416	0	0	6 789 416	509 220	6 280 196
أوغندا	8 123 651	0	0	8 123 651	1 015 450	7 108 201
زامبيا	8 610 311	0	3 607	8 606 704	977 669	7 629 035
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>231 293 025</b>	<b>0</b>	<b>13 085 505</b>	<b>218 207 520</b>	<b>16 305 939</b>	<b>201 901 581</b>
المعادل بالدولار الأمريكي <sup>(1)</sup>	314 447 494		17 790 006	296 657 488	21 516 324	275 141 164
تسويات سعر التحويل لمدفوعات القروض بحقوق السحب الخاصة	(651 927)			(651 927)		(651 927)
<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002</b>	<b>313 795 567</b>		<b>17 790 006</b>	<b>296 005 561</b>	<b>21 516 324</b>	<b>274 489 237</b>
دولار أمريكي						
في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001	297 106 677		27 040 371	270 066 306	16 227 719	253 838 587
دولار أمريكي						

المجموع (بالآلاف)

القيمة بالدولار الأمريكي	القروض المعتمدة	
	في 2001/12/31	في 2002/12/31
تقلبات معدل تحويل حقوق سحب خاصة/ دولار أمريكي		
في 2002/12/31	في 2001/12/31	في 2002/12/31
33 855	31 295	24 902
56 137	51 893	41 292
47 271	43 697	34 770
35 016	32 368	25 756
23 615	21 846	17 370
24 826	23 075	18 261
9 451	11 431	6 952
51 586	50 206	37 944
22 497	20 987	16 548
10 193	9 426	7 498
<b>314 447</b>	<b>296 224</b>	<b>231 293</b>

هيكل آجال سداد القروض المستحقة  
في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002

بالآلاف الدولارات	الفترة
6 479	من 1 يناير/كانون الثاني 2003 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2003
7 451	من 1 يناير/كانون الثاني 2004 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2004
7 925	من 1 يناير/كانون الثاني 2005 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2005
8 240	من 1 يناير/كانون الثاني 2006 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2006
8 240	من 1 يناير/كانون الثاني 2007 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2007
41 082	من 1 يناير/كانون الثاني 2008 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2012
39 569	من 1 يناير/كانون الثاني 2013 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2017
39 099	من 1 يناير/كانون الثاني 2018 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2022
37 261	من 1 يناير/كانون الثاني 2023 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2027
79 143	من 1 يناير/كانون الثاني 2028 وبعد ذلك التاريخ
<b>274 489</b>	<b>المجموع</b>

(1) تم تعيين القروض بحقوق السحب الخاصة، وإدراج هذه القروض في قائمة الموازنة، تم احتساب مجموعها التراكمي على أساس سعر تحويل الدولار الأمريكي/بحقوق السحب الخاصة الساري في 1 ديسمبر/كانون الأول 2002 وقدره 1.35952/1. ولما كانت القروض قد احتسبت في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 على أساس سعر التحويل الساري في ذلك الحين والبالغ 1.25673/1، فهناك زيادة في القيمة بالدولار الأمريكي قدرها 23 775 000 دولار أمريكي وتعزى إلى التغيرات في سعر التحويل بين 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 (بلغ النقص في قيمة القروض بالدولار الأمريكي 10 886 000 دولار أمريكي بين 2000 و 2001).





## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الذيل زاي

موجز مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون  
(معيبرا عنها بدولارات الولايات المتحدة)

كان الوضع الإجمالي لتخفيف الديون الموفر والمزعم توفيره في إطار المبادرة المعززة والأولية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 على النحو التالي:

المجموع	المجموع		تخفيف الديون المزمع تقديمه		تخفيف الديون المقدم حتى تاريخه		
	الفائدة	أصل الديون	الفائدة	أصل الديون <sup>(1)</sup>	الفائدة	أصل الديون	
7 496	1 892	5 604	1 892	5 604			بنين
11 810	2 705	9 105	1 250	4 150	1 455	4 955	بوليفيا
10 135	2 521	7 614	1 896	6 552	625	1 062	بوركينافاسو
2 716	364	2 352	364	2 352			الكاميرون
1 887	532	1 355	532	1 355			شاد
161	0	161	0	161			كوت ديفوار
24 478	5 491	18 987	5 491	18 987			أثيوبيا
2 881	791	2 090	791	2 090			غامبيا
27 095	6 232	20 863	6 232	20 863			غانا
8 449	2 311	6 138	2 311	6 138			غينيا
3 902	1 057	2 845	1 057	2 845			غينيا بيساو
1 791	440	1 351	255	621	185	730	غيانا
1 751	531	1 220	531	1 220			هندوراس
11 250	2 844	8 406	2 844	8 406			مدغشقر
15 150	3 754	11 396	3 754	11 396			ملاوي
9 830	2 521	7 309	1 714	5 689	807	1 620	مالي
15 084	3 521	11 563	3 380	11 309	141	254	موريتانيا
16 318	4 022	12 296	2 921	9 698	1 101	2 598	موزمبيق
20 058	2 974	17 084	2 974	17 084			نيكاراغوا
11 911	2 961	8 950	2 961	8 950			النيجر
19 891	4 086	15 805	4 086	15 805			رواندا
5 596	1 076	4 520	1 076	4 520			ساوتومي وبرنيسيبى
3 999	920	3 079	920	3 079			السنغال
16 952	3 433	13 519	3 433	13 519			سيراليون
24 416	5 615	18 801	5 207	18 162	408	639	تنزانيا
21 843	5 735	16 108	3 312	11 106	2 423	5 002	أوغندا
29 614	5 220	24 394	5 220	24 394			زامبيا
<b>326 464</b>	<b>73 549</b>	<b>252 915</b>	<b>66 404</b>	<b>236 055</b>	<b>7 145</b>	<b>16 860</b>	<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002</b>
66 403							ناقصا تخفيف ديون الفوائد المقابلة غير المستحقة
<b>260 061</b>							<b>مجموع التكلفة الإجمالية لتخفيف الديون في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002</b>
<b>254 725</b>	<b>54 531</b>	<b>200 194</b>	<b>50 321</b>	<b>189 442</b>	<b>4 210</b>	<b>10 752</b>	<b>في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001</b>
50 321							ناقصا تخفيف ديون الفوائد المقابلة غير المستحقة
<b>204 404</b>							<b>مجموع التكلفة الإجمالية لتخفيف الديون في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001</b>

(1) أنظر المذكرة 9(ب) من الذيل حاء.

## الذيل حاء

### مذكرات ملحقة بالقوائم المالية

#### المذكرة 1: وصف مختصر للصندوق وطبيعة عملياته

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية (الصندوق) وكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة. وقد نشأ الصندوق رسمياً في 30 نوفمبر/تشرين الثاني 1977، وهو تاريخ سريان اتفاقية إنشائه، ويوجد مقره في روما، إيطاليا. ويخضع الصندوق وعملياته لاتفاقية إنشائه.

وهدف الصندوق هو تعبئة موارد إضافية وإتاحتها بشروط تيسيرية حتى تمول منها، في المقام الأول، المشروعات التي ترمي، على وجه التحديد، إلى تحسين نظم إنتاج الأغذية ومستويات التغذية وأحوال المعيشة لأشد السكان فقراً في البلدان النامية.

تشكل تعبئة الموارد، بما في ذلك التمويل المشترك، جزءاً أصيلاً من الأنشطة التشغيلية للصندوق. وبالإضافة إلى ذلك، يقوم الصندوق منفرداً أو بالمشاركة، وبالنيابة عن الجهات المانحة، بما فيها البلدان الأعضاء ووكالاتها ومؤسساتها الإنمائية الأخرى، بإدارة الأموال المعتمدة حصراً لأغراض مخصصة والتي تشمل منح المساعدة التقنية وكذلك البرامج الإقليمية.

وعضوية الصندوق مفتوحة لأية دولة من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، أو في أية وكالة من وكالاتها المتخصصة، أو في الوكالة الدولية للطاقة الذرية. ومصدر موارد الصندوق هو مساهمات الأعضاء، والمساهمات الخاصة من الدول غير الأعضاء، وغير ذلك من المصادر، وكذا الأموال المتحصلة أو التي ينتظر تحصيلها من العمليات.

#### المذكرة 2: موجز السياسات المحاسبية ذات الأهمية

##### (أ) أساس المحاسبة

تعد القوائم المالية للصندوق وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية وبموجب اتفاقية التكلفة الأصلية. وتحول الإيرادات الزائدة على النفقات إلى حساب الفائض المتراكم بعد خصم الأثار الناجمة عن تقلبات أسعار صرف النقد الأجنبي. وقد تغير شكل قائمة الأنشطة والتغيرات في صافي الأصول اعتباراً من 1998 فما بعد لكي تعبر بصورة أكثر شمولاً عن أنشطة الصندوق خلال العام، وعن التغيرات التي طرأت على صافي أصوله. ويبرز الشكل الجديد

طبيعة الصندوق كمؤسسة مالية دولية لا تستهدف الربح، تم إنشاؤها بهدف تعبئة الموارد من أجل توفير القروض التيسيرية والمنح اللازمة لتنفيذ المشروعات في البلدان الأعضاء النامية. وكانت هذه البيانات تدرج خلال السنوات السابقة في الذيل الأخرى للقوائم المالية.

وقد أجريت بعض عمليات إعادة تصنيف معلومات السنة السابقة بما يتماشى مع طريقة العرض المتبعة في العام الجاري.

ويتطلب إعداد القوائم المالية من الإدارة وضع تقديرات وافتراسات تؤثر على المبلغ المذكور للأصول والخصوم وعلى إدراج الأصول والخصوم الطارئة في تاريخ القوائم المالية وعلى المقادير المدرجة للإيرادات والنفقات خلال الفترة المغطاة. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. واستخدم التقدير بشكل كبير في حساب الخسائر التقديرية لمبادرة ديون البلدان الفقيرة المتقلة بالديون ومدفوعات القروض المتأخرة.

وافق المجلس التنفيذي في دورته الخامسة والخمسين على إنهاء المرحلتين الأولى والثانية من البرنامج الخاص من أجل البلدان الأفريقية الواقعة جنوب الصحراء الكبرى والمتأثرة بالجفاف والتصحر في 31 ديسمبر/كانون الأول 1995 وإدماج موردهما في موارد المادة 4 في 1 يناير/كانون الثاني 1996. وتعكس القوائم المالية هذا القرار اعتباراً من 1996 وبعد ذلك التاريخ.

وقد غير الصندوق عام 2002 مبدأ المحاسبة الذي يطبقه على المنح، والذي اشتمل أيضاً حتى عام 2002 على التكاليف المدرجة حالياً في اعتماد تمويل تجهيز البرامج. وسيسفر هذا التغيير عن عرض أكثر ملاءمة وأشد اتساقاً لتلك المعاملات في القوائم المالية للصندوق. ووفقاً للقاعدة المحاسبية الدولية رقم 9 فقد طبق هذا التغيير بأثر رجعي وأعيدت صياغة معلومات المقارنة وفقاً لذلك. ومنذ عام 2001 تدرج هذه التكاليف ضمن النفقات في قائمة الأنشطة والتغيرات في صافي الأصول. وكانت التكاليف المذكورة تدرج قبلاً كخصم من المساهمات والفائض المتراكم وقت الموافقة عليها. وتجمع المذكرتان 2(ح) و11 آثار هذا التغيير في السياسات.

في عام 2001، غير الصندوق سياساته المحاسبية إزاء القروض، وفقاً لمتطلبات قاعدة محاسبية دولية جديدة، هي القاعدة 39، التي سرى مفعولها من 1 يناير/كانون الثاني عام 2001. وتتضمن هذه القاعدة الإقرار بالأدوات المالية وتحركاتها، وهو ما يغطي في حالة الصندوق الاستثمارات، ومساهمات الأعضاء، والقروض. ويتمثل الصندوق مع متطلبات هذه القاعدة إلا في حالة القروض.

وتحمل تكاليف المعدات التي يمتلكها الصندوق على النفقات مباشرة لدى شرائها.

(ب) إنشاء المخصصات مقابل مساهمات الأعضاء متأخرة الدفع

اعتمد المجلس التنفيذي في دورته الرابعة والثلاثين في سبتمبر/أيلول 1988، بناء على توصية من المراجع الخارجي، السياسة المبينة فيما يلي بخصوص إنشاء مخصصات مقابل مساهمات الأعضاء متأخرة الدفع:

(i) في جميع الحالات التي يحدث فيها تأخير في أداء قسط مقابل وثيقة مساهمة أو في دفع قيمة سحب من سند إذني بعد انقضاء مهلة 24 شهرا، ينشأ مخصص يعادل قيمة جميع المساهمات متأخرة الدفع، أو قيمة المبالغ غير المدفوعة مقابل طلبات السحب من السند الإذني المستحق (السندات الإذنية المستحقة).

(ii) في جميع الحالات التي يحدث فيها تأخير في أداء قسط مقابل وثيقة مساهمة، أو في دفع قيمة سحب من سند إذني بعد انقضاء مهلة 48 شهرا أو أكثر، ينشأ مخصص مقابل القيمة الكلية لمساهمات العضو غير المدفوعة، أو القيمة الإجمالية للسند الإذني المقدم (أو السندات الإذنية المقدمة) من ذلك العضو عن الفترة التمويلية المعنية (مثل إحدى فترات تجديد الموارد).

(iii) كان تاريخ صدور رأي المراجع الخارجي هو التاريخ المستخدم في تحديد الفترتين الزمنيةتين البالغتين 24 و48 شهرا، فيما يتعلق بالقوائم المالية لسنة بعينها. واعتبارا من 1996، أصبحت نهاية السنة المالية هي التاريخ المستخدم في تحديد الفترتين البالغتين 24 و48 شهرا حسبما أقره المجلس التنفيذي في دورته الثامنة والخمسين.

(iv) يدرج المخصص مباشرة في قائمة الموازنة ذاتها.

(v) في الحالات الاستثنائية التي تستدعي إنشاء مخصص، بصرف النظر عن الفترات الزمنية المعينة في الفقرات (i) و(ii) و(iii) أعلاه، أو يتبين معها أنه من غير المناسب إنشاء مخصصات حتى بعد تجاوز الفترات الزمنية المحددة، يحال رأي رئيس الصندوق بشأن هذه الحالات الخاصة، وتأثيرها على المخصصات إلى المجلس التنفيذي. بيد أنه إذا حال ضيق الوقت لأي

واعتبارا من عام 2001، فإن القروض تسجل كتكلفة مستهلكة، مع خصم اعتماد متراكم لتغطية خسائر انخفاض القيمة في الحالات التي لا يجري فيها سداد المقدار الكامل للقروض وفقا لجدول السداد الأصلي. وكانت القروض تدرج في السابق كتكلفة. وبموجب القاعدة المحاسبية الدولية 39، فقد تم تطبيق التغيير مستقبليا وعدل رصيد الفتح للفائض المتراكم ليعكس الأثر التجمعي للسياسة المحاسبية الجديدة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2000. وتعمل المذكرتان 2(ح) و8 آثار تحويل هذه السياسة.

يقيد الصندوق وسائله الاستثمارية بقيمتها السوقية. وتدرج أرباح أو خسائر هذه الوسائل، سواء المحصلة أو غير المحصلة، لدى تحققها في عائد الاستثمارات. كما تدرج مكاسب فروق سعر الصرف المحصلة أو غير المحصلة عند تحققها. وتفيد جميع مشتريات ومبيعات الوسائل الاستثمارية بحسب سعرها في موعد إجراء المعاملة، أي الموعد الذي يبيع فيه الصندوق أو يشتري الأصول الاستثمارية. وتشمل تكلفة الشراء تكلفة المعاملة أيضا.

تسجل مساهمة العضو بكامل قيمتها كمبلغ مستحق لدى إيداع هذا العضو لوثيقة مساهمته. وتسجل المبالغ المطلوبة من الدول الأعضاء كالمساهمات والقروض وسائر المبالغ المطلوبة بكامل قيمتها، وذلك فيما عدا ما يترتب على السياسة المتعلقة بالمساهمات متأخرة الدفع المعروضة في الفقرة الفرعية (ب) أدناه، وبشأن القروض المتأخرة ومبادرة الديون الموصوفة في الفقرة التالية.

تقيد القروض كتكاليف مستهلكة، ناقصا منها اعتماد لتغطية استهلاكها ويرد في الذيل 8. كما أنه في الحالات التي يشارك فيها الصندوق في تخفيف الديون في إطار مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون، ينشأ مخصص لخسارة الاستهلاك التقديرية. وقد أدرج مجمل لسياسة المحاسبة وتخفيف الديون في المذكرة 9 والذيل زاي.

وَأدمجت الحسابات المتصلة بحساب أمانة الصندوق لمبادرة الديون في هذه القوائم المالية باعتباره كيانا ذا عناية خاصة يخضع للصندوق بشكل كبير وترتبط أنشطته ارتباطا متأسلا بأنشطة الصندوق. وقد خصمت كل المعاملات، والأرصدة، والأرباح/الخسائر غير المحققة للمعاملات بين الاعتمادات.

تقيد المنح كنفقات فور نفاذ المقدار المعتمد وكخصوم بالنسبة للمقايير غير المصروفة. وتعتبر مقايير المنح الملغاة كقيود مقابلة للإنفاق في الفترة التي يتم فيها الإلغاء.

تشاور مسبق مع المجلس التنفيذي، فإن رئيس الصندوق يخول سلطة اتخاذ إجراء بشأن مثل هذه الظروف الاستثنائية مع إحاطة المجلس التنفيذي بهذه الإجراءات فيما بعد.

ظروف دون إجراء تشاور مسبق مع المجلس التنفيذي، فإن رئيس الصندوق يخول سلطة اتخاذ إجراء بشأن مثل هذه الظروف الخاصة مع إحاطة المجلس التنفيذي بهذه الإجراءات في وقت لاحق.

سلطة الالتزام بالموارد مقدما. وافق مجلس المحافظين في دورته العشرين المعقودة في فبراير/شباط 1997 على إدخال تغييرات على البند 1 من المادة 4 من اتفاقية إنشاء الصندوق، وعلى اللائحة المالية للصندوق (الفقرة 1 من المادة 4) التي تسمح بأن تتضمن موارد الصندوق "... الأموال المتحصلة أو التي ينتظر أن تتحصل من عملياته أو التي تؤول للصندوق...". وبموجب هذا التغيير في اتفاقية إنشاء للصندوق، قرر مجلس المحافظين في قراره 100/د-20 أنه "يجوز للمجلس التنفيذي، من وقت لآخر، ومع مراعاة الموارد المتاحة للصندوق لعقد الالتزامات للقروض والمنح، بما في ذلك العائد من الاستثمارات بعد خصم التكاليف الإدارية، أن يستخدم سلطة الالتزام بالموارد مقدما بأسلوب حريص وحذر لكي يعوض، على أساس سنوي، تقلبات الموارد المتاحة لعقد الالتزامات واستخدامها كمصدر احتياطي".

(v)

(ج) الموارد المتاحة لعقد الالتزامات

إن الموارد المتاحة لعقد الالتزامات هي الموارد من العملات القابلة للتحويل الحر حسب تحديدها في البند 1 من المادة 4 من اتفاقية إنشاء الصندوق، والتي ساهم بها الأعضاء وغيرهم، أو كانت أو ستكون حصيداً للعمليات، أو مدفوعات سداد القروض المقدمة من المقترضين، ما لم يكن قد تم بالفعل الالتزام بهذه الموارد على ذمة قروض ومنح، أو تم رصدها في الاحتياطي العام.

واعتمد المجلس التنفيذي في دورته الرابعة والثلاثين السياسة المبينة فيما يلي بخصوص تحديد الموارد المتاحة لعقد الالتزامات:

(i) تقتصر الموارد المتاحة لعقد الالتزامات على المدفوعات الفعلية المقدمة في صورة مبالغ نقدية أو سندات إذنية. وتستبعد من الموارد المتاحة لعقد الالتزامات قيمة وثائق المساهمة التي لم تدفع بعد في صورة مبالغ نقدية أو سندات إذنية.

(ii) بالنسبة لأي عضو قام بدفع مساهماته في صورة سند إذني (سندات إذنية) وتأخر في تأدية مدفوعاته مقابل هذا السند (هذه السندات) لفترة تتأخر 18 شهراً، تستبعد القيمة الكلية لطلبات السحب غير المدفوعة من الموارد المتاحة لعقد الالتزامات.

(iii) بالنسبة لأي عضو قام بدفع مساهماته في صورة سند إذني (أو سندات إذنية) وتأخر في تأدية مدفوعاته مقابل هذا السند (هذه السندات) لفترة 36 شهراً أو أكثر، تستبعد القيمة الكلية لجميع السندات الإذنية المستحقة عن الفترة التمويلية موضوع التأخير وعن الفترات التمويلية التالية من الموارد المتاحة لعقد الالتزامات.

(iv) في الحالات غير العادية التي تستدعي إجراء استثناءات من الفقرات من (i) إلى (iii) أعلاه، يحال رأي رئيس الصندوق بشأن هذه الحالات الاستثنائية وتأثيرها على المخصصات إلى المجلس التنفيذي. بيد أنه إذا حال ضيق الوقت لأي ظروف دون إجراء

وكما يوضح الذيل دال ففي عام 2002 تم استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدما لأول مرة حيث لم تكن الموارد النظامية للصندوق كافية للإيفاء بالتزاماته من القروض والمنح..

ويعتبر أن هناك التزاماً بالقروض أو المنحة حين يوقع الصندوق والمقترض المعني أو الضامن اتفاقية رسمية بشأن ذلك. ويستعرض المجلس التنفيذي للصندوق قائمة بالموارد المتاحة لعقد الالتزامات في كل دورة من دوراته لضمان توافر الموارد اللازمة لتغطية القروض المعروضة عليه لإقرارها. وتوضح أيضاً قائمة الموارد المتاحة لعقد الالتزامات، الذيل دال، المبالغ المحددة التي لم تعقد التزامات مقابلها.

(د) احتساب العملات وتحويلها

(i) إن الصندوق، بوصفه منظمة دولية، يجري عملياته بعملة عدة، وهو يمسك دفاتر حساباته في الوقت الحالي بدولار الولايات المتحدة. وقد جرى التعبير عن القوائم المالية بدولار الولايات المتحدة بغرض إجمال المركز المالي فحسب.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

<p>378 (171 751)</p> <p>117 662 (40 691)</p> <p>20 766 (47 016)</p> <p>(723) (909)</p> <p>248 027 (103 557)</p> <p>51 241 (17 469)</p> <p>(51 241) 17 468</p> <p>(16 090) 4 512</p> <p>(540) <u>122</u></p> <p><u>369 102</u> (187 540)</p> <p><u>197 351</u> (172 129)</p>	<p>تعديل لمراعاة التغيير في مبدأ محاسبة المنح رصيد الفتح المعدل في 1 يناير/كانون الثاني تغييرات سعر الصرف للعام المعني لما يلي: النقدية والاستثمارات الأسهم المبالغ الصافية المطلوبة/المستحقة القروض والمنح المستحقة السندات الإذنية والمبالغ المطلوبة من الأعضاء مساهمات الأعضاء مخصص لمبادرة ديون البلدان الفقيرة بالديون صافي الربح من فروق أسعار الصرف بمناسبة العمليات التغييرات الكلية خلال العام رصيد الإقفال في 31 ديسمبر/كانون الأول</p>	<p>(ii) احتسب الصندوق كافة البنود الواردة في قائمة موازنته، باستثناء مساهمات الأعضاء، بعملات غير دولار الولايات المتحدة بسعر الصرف الساري في السوق في نهاية العام. وتحتسب مساهمات الأعضاء بأسعار الصرف السارية في السوق في نهاية العام، للمبالغ المطلوبة من المساهمين، والمبالغ المدفوعة في شكل سندات إذنية ولم تسحب قيمتها بعد، والعملات غير القابلة للتحويل التي لم تصرف مبالغها، وبأسعار الصرف السارية في السوق في تاريخ تحصيل المبالغ النقدية، بما في ذلك المدفوعات مقابل طلبات السحب، وبالأسعار السارية في السوق في تاريخ الصرف من العملات غير القابلة للتحويل.</p>
---	---	--

### (هـ) المخصصات

ترصد المخصصات حين يكون على الصندوق التزام حالي قانوني أو استثنائي ناجم عن أحداث سابقة. ومن المرجح أن يحتاج الأمر إلى تدفق موارد من الصندوق تجسد المزايا الاقتصادية من أجل الوفاء بهذا الالتزام، والى إجراء تقدير موثوق لقيمتها. وهناك اعتراف باستحقاقات الموظفين في الإجازة السنوية ورصيد إجازات الخدمة الطويلة المتركمة للموظفين. ويرصد مخصص من أجل الخصوم المقدره لمستحقات الإجازة السنوية ومستحقات نهاية الخدمة الطويلة مقابل الخدمات التي قدمها الموظفون حتى تاريخ قائمة الموازنة.

### (و) التقييم العادل للوسائل المالية

(i) الاستثمارات

تعد جميع الوسائل الاستثمارية التي يحتفظ بها الصندوق متاحة للبيع، وتقيّد بقيمة تقديرية عادلة تتمثل في القيمة السوقية في تاريخ قائمة الموازنة. وتعرف القيمة العادلة للوسيلة الاستثمارية بأنها المبلغ الذي يمكن مبادلة الوسيلة به في إطار عملية جارية بين أطراف راغبة فيها، غير البيع الجبري أو البيع لغرض التصفية.

يقيد الصندوق استثماراته بقيمتها السوقية مما يمثل قيمة عادلة لحافظة الاستثمارات.

### (ii) القروض

تبين القروض في القوائم المالية التكلفة المستهلكة، أي بكل القيمة الاسمية للالتزام المستحق من المقترض

(iii) إن بنود الإيرادات والنفقات بعملات غير دولار الولايات المتحدة، احتسبت بأسعار الصرف السارية خلال الفترة المعنية.

(iv) أما تسويات سعر الصرف الناجمة عن احتساب الأصول والخصوم بعملات غير دولار الولايات المتحدة، فإنها ترد في شكل إضافة لحساب تسوية سعر الصرف أو خصم من هذا الحساب، وتدرج في قائمة الأنشطة والتغييرات في صافي الأصول وفقاً لما ينص عليه المعيار 21 (معدل) من المعايير المحاسبية الدولية.

(v) طبقت أسعار التحويل التالية للتعبير عن حقوق السحب الخاصة بدولار الولايات المتحدة في 31 ديسمبر/كانون الأول:

السنة	حقوق سحب خاصة/دولار أمريكي
1998	1.40803
1999	1.37251
2000	1.30291
2001	1.25673
2002	1.35952

وتوضح الحركة في حساب سعر صرف النقد الأجنبي على النحو التالي:

### بآلاف الدولارات الأمريكية

2001	2002
15 411	(172 129)

رصيد فتح الحساب في 1 يناير/كانون الثاني

المذكرة 3: الاستثمارات

(أ) المبادئ الأساسية

ترد المبادئ الأساسية التي تنظم استثمار الأموال في المادة 8 من اللائحة المالية للصندوق التي أقرها مجلس المحافظين في دورته الأولى، 13-16 ديسمبر/كانون الأول 1977، وذلك على النحو التالي:

1- يجوز للرئيس أن يودع أو يستثمر الأموال النقدية، التي لا يحتاج إليها الصندوق فوراً لعملياته أو نفقاته الإدارية.

2- عند استثمار مصادر الصندوق، سيراعي الرئيس أقصى اعتبارات الأمن والسيولة. وفي إطار هذه الضوابط، يسعى الرئيس إلى الحصول على أكبر عائد ممكن دون الدخول في المضاربات.

3- يجوز للصندوق أن يستخدم العائد الناتج عن الاستثمار، ضمن جملة أمور، لمواجهة المصاريف الإدارية وغيرها طبقاً للميزانية التي تم إقرارها.

يتم التعامل في الأدوات الاستثمارية في السوق الفعلية ويتم تقييمها بالقيمة السوقية لأسعار الإقفال في 31 ديسمبر/كانون الأول.

(ب) إدارة الاستثمارات

جرى اعتماد سياسة الاستثمار الحالية للصندوق في ديسمبر/كانون الأول عام 2001. وتخصص هذه السياسة نسبة 5% للنقدية، و44% للسندات الحكومية، و23% لحافظة الاستثمارات المتنوعة ذات الفائدة الثابتة، و18% للسندات المرتبطة بمعدل التضخم، و10% للأسهم (كان الأمر في سياسة الاستثمار السابقة على النحو التالي: 5% للنقدية، و40% للسندات الحكومية، و10% للاستثمارات المتنوعة ذات الفائدة الثابتة، و45% للأسهم) مع اعتماد حد أدنى ائتماني قدره AA- للاستثمارات ذات الفائدة الثابتة. ونفذت سياسة الاستثمار تنفيذاً كاملاً عام 2002 باستثناء فئة الأصول بالنسبة للسندات المرتبطة بمعدل التضخم والتي ظلت غير ممولة (بسبب ظروف الأسواق) حتى 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002، مع الاحتفاظ بالمقدار غير الممول كنقدية وكودائع بأجل. وتعكس الزيادة في مستوى النقدية في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002 أيضاً زيادة في مستوى المقادير مستحقة الدفع للاستثمارات المشتراة.

مخصوصاً منها مخصص للخسائر في قيمة أصل القرض..

(ز) قائمة التدفقات النقدية

أعد الذيل جيم، قائمة التدفقات النقدية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي 7 (معدل) من المعايير المحاسبية الدولية. ويمكن تحويل الوسائل الاستثمارية التي يحتفظ بها الصندوق إلى نقدية في الأجل القصير، ومن ثم، تدرج حافظة الاستثمارات كعنصر سيولة في قائمة التدفقات النقدية. ولأغراض قائمة التدفقات النقدية، فإن النقدية ومكافآت النقدية تشمل النقدية في اليد والودائع في المصارف القابلة للسحب عند الطلب. كما تشمل الاستثمارات القابلة للتحويل على الفور في تاريخ قائمة الموازنة. ومنذ 1999، استثمرت الأسهم والاستثمارات الصافية المستحقة من الاستثمارات القابلة للتحويل على الفور لأغراض التدفقات النقدية وفقاً لمعيار المحاسبة وذلك بناء على زيادة الاعتماد على الحيابة الفعلية لتلك الأرصدة.

(ح) التغيرات المحاسبية

غير الصندوق خلال عام 2002 سياسته المحاسبية المتعلقة بتكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج والمنح الأخرى وأعاد احتساب قوائمه المالية في السنوات السابقة لتطبيق السياسة الجديدة بأثر رجعي. وتعمل المذكرتان 10 و11 السياسة المحاسبية الجديدة.

وتمثل الأثر الصافي لهذا التغيير في السياسة المحاسبية على العائد في عام 2002 والعائد المبلغ عنه قبلاً لعام 2001 في انخفاض بمقدار 27.4 مليون دولار أمريكي و32.6 مليون دولار أمريكي على التوالي. وأدى ذلك إلى حذف بند منح الصندوق الذي كان يقتطع قبلاً من المساهمات والفائض المتراكم في بيان الميزانية. أنظر المزيد من المعلومات في المذكرتين 10 و11.

ووفقاً لقاعدة محاسبية جديدة فقد قام الصندوق، اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني عام 2001، بتغيير سياسته المحاسبية المتصلة بقياس القروض. وطبقاً للسياسة المحاسبية الجديدة فإن القروض تقيد كتكلفة مستهلكة، ناقصاً منها اعتماد لتغطية خسائر انخفاض القيمة. وفي السابق كانت القروض تقيد كتكلفة. وتمشيا مع القاعدة المحاسبية الجديدة فقد أعيد احتساب القوائم المالية المقارنة، ولو أنه تم إدخال تعديل على رصيد الفتح للإيرادات المحتفظ بها حتى 1 يناير/كانون الثاني عام 2001. وتعمل المذكرة 8 السياسة المحاسبية الجديدة.

الداخلة في تقويم سلة حقوق السحب الخاصة وبنفس نسبها. وبالمثل، تقابل الاحتياطي العام والتزامات المنح المعينة بدولار الولايات المتحدة أصول محددة بهذه العملة.

وبغية زيادة العائدات، فإنه يجوز للصندوق أن يستثمر في أوراق مالية معينة بعملة أخرى غير العملات الداخلة في تقويم سلة حقوق السحب الخاصة، وأن يبرم بعد ذلك اتفاقيات آجلة مغطاة للعملات الأجنبية بغرض الاحتفاظ بمقابل من العملات من أجل الالتزامات المعينة بحقوق السحب الخاصة ودولار الولايات المتحدة.

في نوفمبر/تشرين الثاني 1998، وقع اختيار الصندوق على مدير مسؤول عن التغطية المركزية للحفاظ ضد مخاطر تقلب أسعار العملات في الأسواق الصاعدة. وبدأت ممارسة هذا النشاط في 2002.

#### مخاطر حفظ الاستثمارات

يعهد الصندوق بمهمة حفظ أصوله الاستثمارية إلى مصرف إيداع رئيسي. وتتولى جهة الإيداع حماية الأموال وتحفظ بحسابات مستقلة لكل حافظة فرعية مدارة خارجياً، وتقوم بتسوية المعاملات الاستثمارية التي تعود إلى مبادرة مدراء الاستثمار الخارجيين.

#### (د) الوسائل الاستثمارية المشتقة

ترخص المبادئ التوجيهية للصندوق في مجال الاستثمار باستخدام الأنواع التالية من الوسائل الاستثمارية المشتقة:

#### (i) العقود الآجلة غير المباشرة

إن العقود الآجلة غير المباشرة هي عقود للتسليم المؤجل للأوراق المالية أو لسندات سوق المال ويوافق فيها البائع على تسليم سند معين في تاريخ مقبل محدد وبسعر أو بعائد معين. وتلبي متطلبات الهامش الأولي نقداً أو بالأوراق المالية، كما تسوى تغيرات سعر السوق يومياً. وينظر إلى التغيرات في القيمة السوقية للعقود المكتشفة الآجلة غير المباشرة على أنها أرباح أو خسائر خلال فترة التغير، وتدرج في إيرادات الاستثمارات.

اعتباراً من 1994، أوكلت مهمة إدارة الجانب الأكبر من حافظة استثمارات الصندوق إلى عدد من مدراء الاستثمار الخارجيين وذلك بموجب مبادئ توجيهية للاستثمار يوفرها الصندوق. وفي 31 ديسمبر/كانون الأول 2002، بلغت قيمة الأموال المدارة خارجياً 1 696.7 مليون دولار أمريكي (1 847.1 مليون دولار أمريكي في 2001)، وهي تمثل نحو 78% (94.0% في 2001) من مجموع النقدية والاستثمارات.

#### (ج) إدارة المخاطر

يتصدى الصندوق لمخاطر الاستثمار عن طريق بنود المبادئ التوجيهية للاستثمار وترتيبات حفظ الاستثمارات:

#### (i) مخاطر الائتمان

تسمح المبادئ التوجيهية للاستثمار بالاستثمار في الودائع لأجل لدى مصارف تجارية مختارة، وفي السندات الحكومية أو السندات المشمولة بضمان حكومي، والسندات الصادرة عن المصارف الإنمائية متعددة الأطراف، والمشتقات المتداولة في الأسواق لمثل هذه الأوراق المالية. وتحدد أهلية المصارف والإصدارات من السندات على أساس التصنيفات التي تضعها الوكالات الرئيسية المعنية بتقدير الأهلية الائتمانية.

#### (ii) مخاطر الأسواق

تجرى التسوية مقابل التعرض لمخاطر الأسواق من خلال تعديل مدة الحافظة وذلك على أساس توقعات أسعار الأوراق المالية. ويعين الحد الأقصى لمدة الحافظة بإضافة سنتين إلى المتوسط المعياري (نحو 7.9 سنة). ويحتفظ بعقود الخيار والعقود الآجلة غير المباشرة لأغراض إدارة مخاطر الأسواق وليس للتجارة فيها.

#### (iii) مخاطر العملات

يجري التعبير عن معظم التزامات الصندوق بحقوق السحب الخاصة. ومن ثم يحتفظ بالأصول الشاملة للصندوق، بما في ذلك حافظة الاستثمارات والسندات الإذنية، على نحو يكفل قدر الإمكان أن تتوافر مقابل التزامات المنح والقروض غير المصروفة والمعينة بحقوق السحب الخاصة، أصول معينة بالعملات



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

بالقيمة السوقية للعقود الآجلة المباشرة 77 000 دولار أمريكي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 (بلغت الأرباح 1 124 000 دولار أمريكي في 2001). وتراوحت آجال استحقاق العقود الآجلة المباشرة في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 ما بين 16 إلى 51 يوما (يوما إلى 79 يوما في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001). وتحتسب الأرباح أو الخسائر المحققة وغير المحققة خلال الفترة التي تتحقق فيها، وتدرج في عائد الاستثمارات.

### (هـ) التقويم

يحتسب الصندوق حافضة استثماراته بقيمتها السوقية. وتدرج الأرباح والخسائر المحصلة وغير المحصلة في إيرادات الاستثمارات.

### (و) تركيب حافضة الاستثمارات بحسب الوسائل الاستثمارية

في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002، بلغت القيمة السوقية للنقدية والاستثمارات، بعد استبعاد العملات الخاضعة لقبود وغير القابلة للتحويل، 2 093 252 000 دولار أمريكي (1 916 353 000 دولار أمريكي في 2001) وهي تتألف من الوسائل الاستثمارية التالية:

بالآلاف الدولارات الأمريكية		
2001	2002	
71 702	322 899	النقدية
994 840	1 408 864	الوسائل الاستثمارية ذات الدخل الثابت
1 125	(77)	القيمة السوقية (للخسائر)/الأرباح غير المحصلة للعقود الآجلة المباشرة
131 922	382 959	الودائع لأجل وغير ذلك من التزامات المصارف
755 927	195 183	الأسهم
(39)	951	العقود الآجلة غير المباشرة
530	(226)	عقود الخيار
1 884 305	1 987 654	مجموع الاستثمارات
18 991	21 183	العائد المتحصل من الاستثمارات
499	195	العائد المتحصل من الأرباح
5 229	78 047	المبالغ المطلوبة مقابل الاستثمارات المباعة
(64 373)	(316 726)	المبالغ المستحقة مقابل الاستثمارات المشتراة
1 916 353	2 093 252	المجموع

### (ز) تركيب حافضة الاستثمارات بحسب العملات

كان تركيب النقدية والاستثمارات بحسب العملات في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 على النحو التالي:

والبينات المتصلة بالعقود الآجلة المفتوحة في نهاية السنة هي على النحو التالي:

### 31 ديسمبر/كانون الأول

2001 2002

عدد العقود المفتوحة:	2001	2002
مبيع	375	1 042
شراء	178	495
صافي الأرباح/(الخسائر) غير المتحققة للعقود المفتوحة (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	(295)	951
أجل استحقاق العقود	60 يوما	59 إلى 349 يوما

### (ii) عقود الخيار

عقود الخيار هي عقود تتيح لحاملها حق شراء أو بيع سند مالي بسعر معين خلال فترة معينة من أو إلى بائع الخيار، الذي يتحمل عند ذلك مخاطر التغيرات غير الملائمة في سعر الوسيلة المالية التي يستند إليها الخيار. ولا يسمح الصندوق بالاستثمار سوى في عقود الخيار المتداولة في الأسواق. ويعادل السعر الأولي لعقد الخيار العلووة التي يدفعها المشتري وهي نقل كثيرا عن قيمة العقد أو القيمة الاسمية. ولا يبيع الصندوق عقود الخيار.

والبينات المتصلة بعقود الخيار في نهاية السنة هي على النحو التالي:

### 31 ديسمبر/كانون الأول

2001 2002

عدد العقود المفتوحة:	2001	2002
مبيع	2 409	193
شراء	0	166
القيمة السوقية للعقود المفتوحة - الأرباح/(الخسائر) (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	530	(226)
صافي الأرباح/(الخسائر) غير المحققة للعقود المفتوحة (بالآلاف الدولارات الأمريكية)	44	(18)
متوسط أجل استحقاق عقود الخيار المفتوحة	54 إلى 350 يوما	52 إلى 349 يوما

### (iii) العقود الآجلة المباشرة المغطاة

تشكل العقود الآجلة المباشرة المغطاة اتفاقيات يتم في إطارها تحويل مبالغ نقدية بعملة ما إلى عملة أخرى، ويجرى في الوقت ذاته تنفيذ عقد أجل مباشر بشأن الاسترداد اللاحق للعملة التي تم تحويلها بسعر صرف مقدر بين العملتين. وقد بلغت الخسائر غير المحققة





## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

		بالآلاف الدولارات الأمريكية		المحصلة (الصافية)	
		2001	2002		
(9 638)	41 852	469 691	562 828	عائد اقراض الأوراق المالية	
(21 345)	10 505	181 801	276 608	العائد من فائدة المصارف بما في ذلك الحسابات المصرفية المقيدة	
841	436	218 780	218 047	رسوم إدارة وحفظ الوسائل الاستثمارية	
855	2 651	781 771	944 314	نفقات استثمارية أخرى	
(32 496)	34 034	264 310	91 455	إيرادات/(خسارة) الاستثمارات الصافية للصندوق	
(9 705)	(7 117)	1 916 353	2 093 252	إيرادات الأموال التكميلية للسنوات السابقة	
(780)	(747)			المجموع	
(42 981)	26 170				

ومنذ 1999، أدرجت سلة عملات حقوق السحب الخاصة اليورو عوضاً عن الفرنك الفرنسي والمارك الألماني.

بلغ متوسط معدل عائد حافظة الاستثمارات نسبة سلبية قدرها 1.3% في 2002 (نسبة سلبية قدرها 2.3% في 2001).

### (ح) تركيب حافظة الاستثمارات بحسب آجال الاستحقاق

بلغ صافي عائد الاستثمارات من مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون 301 000 دولار أمريكي في 2002 (475 000 دولار أمريكي في 2001). وأدرج هذا العائد ضمن مجموع صافي تخفيف الديون في إطار مبادرة الديون على نحو ما هو معروض في المذكرة 9.

كان تركيب النقدية والاستثمارات بحسب آجال الاستحقاق في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 على النحو التالي:

### المذكرة 4: النقدية والاستثمارات التي تخضع لقيود

(أ) عملات غير قابلة للتحويل الحر  
بلغ ما كان في حوزة الصندوق من نقدية واستثمارات بعملات غير قابلة للتحويل الحر ما قيمته 355 000 دولار أمريكي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 (364 000 دولار أمريكي في 2001) و 386 000 دولار أمريكي (372 000 دولار أمريكي في 2001)، على التوالي.

### بالآلاف الدولارات الأمريكية

2001	2002	
167 244	507 721	المستحق خلال سنة واحدة أو أقل
259 510	450 615	المستحق بعد سنة واحدة إلى خمس سنوات
416 315	373 420	المستحق بعد خمس سنوات إلى عشر سنوات
317 357	566 313	المستحق بعد عشر سنوات
755 927	195 183	استثمارات ليس لها أجل استحقاق (الأسهم)
1 916 353	2 093 252	المجموع

بلغ متوسط الفترة المتبقية من أجل استحقاق حافظة استثمارات الدخل الثابت 129 شهراً في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 (126 شهراً في 2002).

### الأرباح/(الخسائر) من النقدية والاستثمارات

ووفقاً لاتفاقية إنشاء الصندوق، فإن المبالغ التي دفعها الأعضاء من الفئة الثالثة، كل بعملته، على ذمة المساهمات الأولية أو الإضافية، تخضع لقيود عند استخدامها.

بلغ صافي عائد الاستثمارات للسنة المنتهية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 ما قيمته 26 217 000 دولار أمريكي (خسارة بقيمة 42 856 000 دولار أمريكي في 2001). وترد عناصر صافي خسارة/عائد الاستثمارات فيما يلي:

ولا يجوز استخدام هذه المبالغ إلا:

(i) بعد التشاور مع العضو المعني، لدفع النفقات الإدارية وغيرها من التكاليف التي يتحملها الصندوق في أراضي هذا العضو؛ أو

### بالآلاف الدولارات الأمريكية

2001	2002	
58 387	58 874	الفائدة على استثمارات الدخل الثابت
13 614	7 652	عائد الأرباح السهمية
96	1 163	صافي عائد العقود الآجلة غير المباشرة
84	489	صافي العائد/(الخسارة) من عقود الخيار
11 568	11 671	الأرباح الرأسمالية المتجمعة المحصلة (الصافية)
(86 958)	(101 259)	الأرباح الرأسمالية المتجمعة غير

(ii) بموافقة هذا العضو، على دفع قيمة السلع والخدمات المنتجة في أراضيهِ واللازمة لأنشطة يمولها الصندوق في دول أخرى.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### (د) اعتمادات تغطية التأمين الطبي لما بعد انتهاء الخدمة

يتألف هذا الاعتماد من مبلغ 22.6 مليون دولار أمريكي (13.7 مليون دولار أمريكي في 2001) يتعلق بالتكاليف المحملة لنظام التأمين الطبي هذا (أنظر المذكرة 14(ج)).

### (هـ) السلف على ذمة المساهمات في التجديدين السادس والخامس

في 2002، بلغت القيمة الإجمالية للمبالغ النقدية الواردة كسلف على ذمة التجديد السادس 173 000 دولار أمريكي (لا شيء في 2001). وقد استبعدت هذه المقادير من الموارد المتاحة لعقد الالتزامات حيث أن التجديد السادس لم ينفذ بعد. وفي عام 2001 أعيد تصنيف سلف مدفوعات التجديد الخامس كجزء من الموارد العادية نتيجة نفاذ التجديد الخامس.

### المذكرة 5: مساهمات الأعضاء

تدفع مساهمات كل عضو في الصندوق، عندما تستحق، بعملات قابلة للتحويل الحر، وإن جاز للأعضاء من الفئة الثالثة مع ذلك أن يدفعوا مساهماتهم بعملاتهم سواء كانت قابلة للتحويل الحر أو لم تكن كذلك، حتى نهاية فترة التجديد الثالث للموارد. ويجب تقديم كل مساهمة من المساهمات نقداً، على أنه يجوز تقديم أي جزء منها لا يحتاج إليه الصندوق فوراً في عملياته في صورة أنونات أو سندات غير قابلة للتداول ولا للإبطال ولا تدر أي فائدة، وتكون واجبة الدفع عند الطلب. ورأى الصندوق، بناء على توصية من مراجع الحسابات الخارجي، أنه من الحكمة إنشاء مخصصات مقابل المساهمات غير المدفوعة (المذكرات 2(ب) و6 و7).

### (أ) المساهمات الأولية

تم أداء المساهمات الأولية بالكامل فيما عدا ما وردت تفاصيله في المذكرتين 6 و7.

### (ب) التجديد الأول للموارد

تم أداء مساهمات التجديد الأول للموارد بالكامل فيما عدا ما وردت تفاصيله في المذكرة 6.

### (ج) التجديد الثاني للموارد

تم أداء مساهمات التجديد الثاني للموارد بالكامل فيما عدا ما وردت تفاصيله في المذكرتين 6 و7.

### (ب) مبالغ أخرى تخضع لقيود

يشمل بند "النقدية والاستثمارات التي تخضع لقيود" المبالغ الإضافية التالية:

(i) مبلغ 12 797 000 دولار أمريكي (11 359 000 دولار أمريكي في 2001) يمثل استثمارات مودعة باسم الصندوق لحساب الاتحاد الائتماني لموظفيه.

(ii) مبلغ 6 734 000 دولار أمريكي (7 984 000 دولار أمريكي في 2001) يمثل المبلغ المودع في حسابات الصندوق لدى المصارف على ذمة الأموال التكميلية.

والمبالغ المشار إليها أعلاه باعتبارها "مبالغ أخرى تخضع لقيود"، قد أدرجت على أنها "مبالغ مستحقة لاعتمادات أخرى"، واستبعدت من قائمة التدفقات النقدية.

### (ج) أرصدة صندوق أموال الأمانة

تشمل هذه الأرصدة مبلغاً قدره 26 000 000 دولار أمريكي (12 000 000 دولار أمريكي في 2001) يتعلق بالمبالغ المستثمرة نيابة عن صندوق أموال الأمانة التابع للصندوق الدولي للتنمية الزراعية والمخصص لمبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون، ومبلغاً قدره 2 507 000 دولار أمريكي (2 451 000 دولار أمريكي في 2001) يمثل الأرصدة المصرفية لصندوق أموال الأمانة.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### (ii) البرنامج الخاص من أجل أفريقيا

#### بآلاف الدولارات الأمريكية

2001	2002
10	10

السندات الإذنية للجهات المقدمة للمساهمة

### المذكرة 6: السندات الإذنية للجهات المقدمة للمساهمات

وفقا للسياسة المشار إليها في المذكرة 2(ب)، فقد أنشأ الصندوق مخصصات مقابل السندات الإذنية على النحو المشار إليه أدناه، وطبقا لهذه السياسة المشار إليها في المذكرة 2(ج) فقد استبعد الصندوق مقادير من الموارد المتاحة لعقد الالتزامات على النحو المشار إليه أدناه.

### (أ) الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

تم تحصيل كل مبالغ السندات الإذنية للمساهمات في الموارد الأولية، وفي التجديدين الأول والثاني للموارد، وذلك باستثناء تلك المقدمة من الدول الأعضاء الواردة أدناه.

حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2002، كانت كل مساهمات التجديد حتى التجديد الرابع ضمنا المودعة على شكل سندات إذنية قد سحبت بنسبة 100% (بالمقارنة مع نسبة 100% حتى التجديد الثالث و59.2% للتجديد الرابع في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2001) وسحبت مساهمات التجديد الخامس بنسبة 61.0% (لا شيء في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2001).

### مخصصات منشأة

#### بآلاف الدولارات الأمريكية

2001	2002
------	------

29 358	29 358	1 <sup>٠</sup> المساهمات الأولية
13 717	13 717	إيران
43 075	43 075	العراق
31 099	31 099	2 <sup>٠</sup> التجديد الأول للموارد
10 271	7 017	العراق
41 370	38 116	قطر
2	2	3 <sup>٠</sup> التجديد الثاني للموارد
5 000	5 000	موريتانيا
5 002	5 002	قطر
600	600	4 <sup>٠</sup> التجديد الثالث للموارد
16 000	7 857	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
25	25	الجمهورية العربية الليبية
16 625	8 482	موريتانيا

### (د) التجديد الثالث للموارد

ترد تفاصيل مساهمات التجديد الثالث للموارد في الذيل هاء. وقد صرفت طلبات السحب المقدمة حتى تاريخه بالكامل فيما عدا ما وردت تفاصيله في المذكرتين 6 و7.

### (هـ) التجديد الرابع للموارد

ترد تفاصيل مساهمات التجديد الرابع للموارد في الذيل هاء.

### (و) التجديد الخامس للموارد

ترد تفاصيل مساهمات التجديد الخامس للموارد في الذيل هاء.

ونفذ مفعول التجديد الخامس للموارد في 7 سبتمبر/أيلول 2001، حين أودعت وثائق مساهمة تعادل قيمتها الكلية 50% من مساهمات الأعضاء على نحو ما هو محدد في القرار 119/د 24 الذي اعتمده مجلس المحافظين في دورته الرابعة والعشرين في صورته المعدلة.

### (ز) التجديد السادس للموارد

ترد تفاصيل مساهمات التجديد السادس للموارد في الذيل هاء. وبالنظر إلى أن متطلبات نفاذ التجديد السادس لم تكن قد لبيت بعد في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002، فقد تم استبعاد أي مساهمات واردة في ذلك التاريخ من موارد الصندوق.

### (ز) البرنامج الخاص من أجل أفريقيا

ترد في الذيل هاء تفاصيل المساهمات في البرنامج الخاص من أجل البلدان الأفريقية الواقعة جنوب الصحراء الكبرى والمتأثرة بالجفاف والتصحر في إطار المرحلة الأولى والمرحلة الثانية.

### (ح) المخصصات

وفقا للسياسة المشار إليها في المذكرة 2(ب)، أنشأ الصندوق المخصصين التاليين مقابل:

### (i) الصندوق

#### بآلاف الدولارات الأمريكية

2001	2002
106 072	94 675
89 583	92 070
195 655	186 745

السندات الإذنية للجهات المقدمة للمساهمة  
المبالغ المطلوبة من الجهات المقدمة للمساهمة  
المجموع



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

		106 072	94 675	المجموع
النحو المبين أدناه، كما استبعد البرنامج الخاص من أجل أفريقيا، وفقا للسياسة المشار إليها في المذكرة 2(ج)، مبالغ من الموارد المتاحة لعقد الالتزامات على النحو الوارد أدناه:				
<b>مبالغ مستبعدة من الموارد المتاحة لعقد الالتزامات - عملات قابلة للتحويل</b>				
<b>مخصصات منشأة</b>				
<b>بآلاف الدولارات الأمريكية</b>		<b>بآلاف الدولارات الأمريكية</b>		
<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	
1° المساهمات الأولية				
إيران				
العراق				
قطر				
2° التجديد الأول للموارد				
العراق				
قطر				
3° التجديد الثاني للموارد				
موريتانيا				
قطر				
4° التجديد الثالث للموارد				
جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية				
الجمهورية العربية الليبية				
موريتانيا				
نيجيريا				
5° التجديد الرابع للموارد				
البرازيل				
المغرب				
باكستان				
المجموع				
		<u>110 242</u>	<u>101 390</u>	

بعد 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002، ورد مبلغ قدره 3.3 مليون دولار أمريكي من قطر سدادا لتعهدات التجديد الأول. ولو كان هذا المبلغ قد ورد قبل 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002 لكان مجموع المبالغ المستبعدة قد انخفض إلى 91 420 000 دولار أمريكي.

وبالإضافة إلى ذلك، ورد مبلغ بقيمة 551 000 دولار أمريكي. ولو كان قد تم استلام هذا المبلغ وكذلك المبلغ الوارد من قطر قبل 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002 لكان مجموع المبالغ المستبعدة قد انخفض إلى 97 584 000 دولار أمريكي.

### (ب) البرنامج الخاص من أجل أفريقيا

وفقا للسياسة المشار إليها في المذكرة 2(ب)، أنشأ البرنامج الخاص من أجل أفريقيا مخصصا مقابل السندات الإذنية على



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الاستحقاق. وتصرف القروض المعتمدة للمقترضين طبقاً للأحكام الواردة في اتفاقية القرض.

ترد في الفقرة 31 من "سياسات الإقراض ومعاييرها" الأصلية شروط الإقراض: "يقدم الصندوق الموارد المالية إلى البلدان الأعضاء فيه بالنسبة لما تمت الموافقة عليه من المشروعات والبرامج، بالشروط والأوضاع التالية: (i) القروض الخاصة المقدمة بشروط تيسيرية للغاية، وتنطوي على رسم خدمة سنوي قدره 1% وفترة سداد تبلغ مدتها 50 عاماً، منها فترة سماح مدتها 10 سنوات؛ (ii) القروض المقدمة بشروط متوسطة، وهي بسعر فائدة قدره 4% سنوياً، وفترة سداد تبلغ مدتها 20 عاماً، منها فترة سماح مدتها 5 سنوات؛ (iii) القروض المقدمة بشروط عادية، وهي بمعدل فائدة قدره 8% وفترة سداد تتراوح بين 15 و18 عاماً منها فترة سماح مدتها 3 سنوات."

نفذ في 28 يناير/كانون الثاني 1994 مفعول القرار 83/د-17 الذي وافق مجلس المحافظين بموجبه على التغييرات التالية في "سياسات الإقراض ومعاييرها":

"32 - (أ) تعفى القروض الخاصة المقدمة بشروط تيسيرية للغاية من الفوائد، ولكن تتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع واحد في المائة (0.75%) في السنة، ويبلغ أجل سدادها أربعين (40) عاماً، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر (10) سنوات؛ (ب) تدفع عن القروض المقدمة بشروط متوسطة فائدة يعادل سعرها 50% من سعر الفائدة الإشاري المتغير حسبما يحدده المجلس التنفيذي سنوياً، ويبلغ أجل سدادها عشرين (20) عاماً، منها فترة سماح مدتها خمس (5) سنوات؛ (ج) تدفع عن القروض المقدمة بشروط عادية فائدة سنوية يعادل سعرها 100% من سعر الفائدة الإشاري المتغير حسبما يحدده المجلس التنفيذي سنوياً، ويتراوح أجل سدادها بين خمسة عشر (15) عاماً وثمانية عشر (18) عاماً، منها فترة سماح مدتها ثلاث (3) سنوات؛ (د) لا تفرض رسوم التزام على أي قرض."

اعتباراً من 2001 فإن القروض تدرج على أنها تكاليف مستهلكة، ناقصاً منها خسائر خفض القيمة. وكانت القروض تدرج في السابق كتكلفة في القوائم المالية في السنوات السابقة. وقد أدخل هذا التعديل على المبدأ المحاسبي امتثالاً لمتطلبات القاعدة المحاسبية الدولية رقم 39 المعنونة "الأدوات المالية، الاعتراف والقياس" التي سرى مفعولها في 1 يناير/كانون الثاني عام 2001. وتتطلب هذه القاعدة المحاسبية من الصندوق استعراض حافظة قروضه بانتظام لتحديد مدى استهلاكها (أي الانخفاض المحتمل

## مخصصات منشأة

### بآلاف الدولارات الأمريكية

2001 2002

7 7

83 167 83 167

83 174 83 174

371 371

2 000 2 000

2 371 2 371

2 400 2 400

1 000 1 000

10 10

3 410 3 410

- 420

628 927

- 17

- 1 750

628 3 114

89 583 92 070

1\* المساهمات الأولية

جزر القمر

إيران

2\* التجديد الثاني للموارد

غابون

العراق

3\* التجديد الثالث للموارد

إيران

قطر

ساو تومي وبرنيسيبى

4\* التجديد الرابع للموارد

شيلي

كينيا

نيكاراغوا

نيجيريا

المجموع

## المذكرة 8: القروض

### (أ) معلومات أساسية عن القروض

لا تقدم القروض من الصندوق إلا للدول النامية الأعضاء في الصندوق أو للمنظمات الحكومية الدولية التي يشترك فيها هؤلاء الأعضاء. ويجوز للصندوق أن يطلب، في الحالة الأخيرة، الحصول على ضمانات حكومية، أو غير ذلك من الضمانات. ويصبح القرض نافذ المفعول عندما يتلقى الصندوق رأياً قانونياً مقنعاً من المقترض، ولدى استيفاء سائر الشروط اللازم استيفائها قبل النفاذ. ويجوز البدء في صرف مبالغ القرض بمجرد نفاذ مفعوله.

يلزم، بالنسبة للقروض التي أقرت في 1978، سداد أصل القرض وأداء مدفوعات الفوائد المتصلة به بالعملة التي قدمت بها الشريحة المناظرة من القرض أو بالصورة التي تنص عليها الاتفاقية. أما فيما يخص كافة قروض الصندوق التي أقرت بعد 1 يناير/كانون الثاني 1979، فإن مدفوعات أصل القروض والفوائد واجبة السداد بالعملة التي تحددها اتفاقية القرض، وبمبالغ تعادل القيمة المستحقة بحقوق السحب الخاصة، وذلك على أساس أسعار الصرف المعمول بها في صندوق النقد الدولي في تاريخ

(ج) المخصص المتراكم لخسائر الاستهلاك

يستند المخصص على الفارق بين التدفقات النقدية المنتظرة، أو التدفقات المحتملة على أساس جدول السداد التقديري أو الذي أعيد التفاوض بشأنه، وبين القيمة الرسمية. ويخضع القرض بأكمله، لا مجرد القسط المتأخر، للاستهلاك. وفي الحالات التي يتعذر فيها بدرجة معقولة من اليقين تقدير التدفقات النقدية المنتظرة لقرض ما (كما هو الأمر في كل الحالات التي تم فيها حتى هذا التاريخ اعتماد مخصص فإن من الجائز اتباع نهج بديل يعتمد طريقة مماثلة للمعيار المستخدم في إنشاء مخصصات لمساهمات الدول الأعضاء. ويعني ذلك إنشاء مخصص لأقساط القروض المتأخرة لمدة تزيد على 24 شهرا في كل الحالات التي لا يتم فيها اتباع خطة تسوية للنشاط. كما ينشأ مخصص لأقساط القروض ذاتها المتأخرة لمدة تقل عن 24 شهرا. وحال الوصول إلى فترة الحفز هذه، فإن جميع المقادير المتأخرة في ذلك الوقت تعتبر في وضع إنشاء المخصصات، حتى في حالة القيام لاحقا بتسديد جانب من مجموع الدين القائم وفي الحالات التي تنقضي فيها فترة تتجاوز 48 شهرا، يتم إنشاء تخصص لكل مبالغ الأصل المستحقة للقرض المعني. والنقطة الزمنية التي ينبغي انطلاقا منها تحديد ما إذا كانت فترة ما قد انقضت هي تاريخ الموازنة.

ويرد أدناه تحليل لخسائر الاستهلاك:

بآلاف الدولارات الأمريكية		
2001	2002	
0	72 237	الرصيد في بداية السنة
74 995	0	تعديل الرصيد الفتح*
74 995	72 237	الرصيد المعدل في بداية السنة
(2 758)	5 834	صافي الانخفاض في مخصص خسائر الاستهلاك
72 237	78 071	الرصيد في نهاية السنة

\* تعديل وفقا لمتطلبات القاعدة المحاسبية الدولية رقم 39 فيما يتصل بالسنوات السابقة

(د) وضع عدم الاحتساب على أساس الاستحقاق

تقيد الفوائد ورسوم الخدمة كعائد عند استهلاكها بالفعل عن قروض ذات مبالغ متأخرة لمدة تتجاوز 180 يوما. وحتى عام 2001، كانت الفترة المعنية هي 10 أشهر (300 يوم). وقد أدخل هذا التغيير على المدة لتنسق إجراءات الصندوق بصورة أوثق مع ما هو قائم في المؤسسات المالية الدولية الأخرى. ولم يعد تحتسب

في قمة الأصول). وعلى الصندوق أن ينشئ مخصصا إذا ما كان هناك شك بشأن تلقي المقدار الكامل وفقا لجدول السداد الأصلي. ولا تخلو عملية الشطب الناجمة عن ذلك بمسؤولية أي دولة عضو في الوفاء بالتزاماتها. وإذا لم تعد هناك حاجة إلى ذلك الشطب فإنه يلغى. ويدرج صافي التحرك فيما في مخصص خسارة الاستهلاك كبند منفصل في كشف الأنشطة وتغيرات صافي الأصول، كما يدرج بصورة مستقلة في صدر قائمة الموازنة.

(ب) موجز أثر التغيير في السياسة المحاسبية

وفقا للقاعدة المحاسبية المعنية، فلم تتم إعادة احتساب الكشوف المالية المقارنة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2000. على أنه جرى تعديل رصيد الفتح للإيرادات المحتفظ بها على نحو ما هو معروض في الجدول الوارد في الفقرة (ج) أدناه). وتبلغ قيمة المبلغ المدرج في الكشوف المالية لعام 2001 نتيجة هذا التغيير في السياسة المحاسبية نحو 72.2 مليون دولار أمريكي، منها 75.0 مليون دولار أمريكي تتعلق بالسنوات السابقة لعام 2001 و 2.8 مليون دولار أمريكي (إلغاء شطب) تتعلق بالسنة المنتهية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

دولار أمريكي (640 000 دولار أمريكي في 2001)، يتعلق بالدخل المتحصل عن سنوات سابقة.

ترد تفاصيل القروض المعتمدة والمصروفة، ومدفوعات سداد أصل القروض في الذيل واو.

أرقام السنوات السابقة لعدم أهمية ذلك. ويجري تنفيذ تدابير متابعة مع الحكومات المعنية بهدف تسوية تلك الالتزامات.

ولو أن هذه المقادير قد اعتبرت من العائد، فإن عائد القروض على نحو ما هي مدرجة في قائمة الإيرادات والنفقات لعام 2002 كان سيزيد بمقدار 2 844 000 دولار أمريكي (2 221 000 دولار أمريكي عام 2001). أما الأرقام المقابلة للبرنامج الخاص من أجل أفريقيا فكانت 47 000 دولار أمريكي (162 000 دولار أمريكي عام 2001). وترد البلدان الأعضاء المعنية فيما يلي:

### جهات مقترضة عليها متأخرات لا تحتسب على أساس الاستحقاق - الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

بآلاف الدولارات الأمريكية	31 ديسمبر/كانون الأول 2002		أقساط مستحقة	جمهورية أفريقيا الوسطى
	سداد الأصول المتأخرة	دخل غير متحصل على أساس الاستحقاق منذ		
28 924	1 204	272	2001 مايو	جمهورية أفريقيا الوسطى
2 777	2 297	113	1993 أبريل	الكونغو
11 295	11 489	432	1989 سبتمبر	كوبا
24 672	5 826	236	1993 فبراير	جمهورية الكونغو الديمقراطية
1 905	274	126	2002 يونيو	غابون
5 962	755	58	1995 نوفمبر	غينيا بيساو
13 840	10 124	385	1995 نوفمبر	ليبيريا
479	68	37	2002 يناير	سنغافورة
23 027	1 234	226	1998 مارس	سيراليون
3 016	168	29	2001 أبريل	جزر سليمان
23 518	8 535	224	1991 يناير	الصومال
21 451	1 418	196	2000 سبتمبر	توغو
22 782	2 728	510	2001 أكتوبر	زيمبابوي
183 648	46 120	2 844		المجموع

### جهات مقترضة عليها متأخرات لا تحتسب على أساس الاستحقاق - البرنامج الخاص من أجل أفريقيا

بآلاف الدولارات الأمريكية	31 ديسمبر/كانون الأول 2002		أقساط مستحقة	غينيا بيساو
	سداد الأصول المتأخرة	دخل غير متحصل على أساس الاستحقاق منذ		
2 783	315	26	ديسمبر 1995	غينيا بيساو
2 046	0	21	مارس 1998	سيراليون
4 829	315	47		المجموع

يشمل الدخل العائد من القروض والمدرج في قائمة الإيرادات والنفقات لعام 2002 مبلغاً قدره 275 000



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

اعتمد مجلس المحافظين في دورته الحادية والعشرين المعقودة في فبراير/شباط 1998 القرار 107/د-21 الذي وافق بموجبه على إنشاء اعتماد مكرس لغرض محدد هو تقديم القروض لقطاع غزة والضفة الغربية. وأوقف العمل بالبند 1(ب) من المادة (7) من اتفاقية إنشاء الصندوق لهذا الغرض. ويجري تحويل المساعدة المالية، بما في ذلك القروض، إلى اعتماد غزة والضفة الغربية بناء على قرار المجلس التنفيذي. وفي حالة السداد، تؤدي المدفوعات مباشرة إلى الموارد العادية للصندوق.

### المذكرة 9: المبادرة المتعلقة بديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون

#### (أ) خلفية مبادرة الديون

اقترح المجلس التنفيذي أن يشارك الصندوق في مبادرة صندوق النقد الدولي/البنك الدولي المتعلقة بديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون باعتبار هذه المشاركة عنصراً في الإطار الموسع لسياسات الصندوق فيما يخص علاقات الشراكة في مجال العمليات مع البلدان التي تستحق عليها متأخرات للصندوق، أو التي تواجه مخاطر التخلف عن السداد مستقبلاً بسبب أعباء خدمة الديون. وقد وافق مجلس المحافظين، في دورته العشرين المعقودة في فبراير/شباط 1997، على مشاركة الصندوق في مبادرة الديون بموجب القرار 101/د-20.

وفي فبراير/شباط 2000، وافق مجلس المحافظين على أن يوفر الصندوق التخفيف من الديون في ظل الإطار المعزز لمبادرة الديون وذلك بالإعفاء من جانب من التزامات البلد المؤهل المتعلقة بخدمة الديون عند استحقاقها. ومن المفترض أن يعيد حساب أمانة الصندوق الخاص بمبادرة الديون تسديد المقادير المعفاة من خدمة الديون على أساس تسديد المبالغ عند استحقاقها في حدود الموارد المتاحة في حساب الأمانة.

وفوض مجلس المحافظين المجلس التنفيذي في اعتماد التدابير المطلوبة من الصندوق لتخفيف أعباء الديون، على أساس كل بلد على حدة، وذلك كجزء من الجهود الشاملة في إطار المبادرة المتعلقة بديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون لخفض دين البلد المعني إلى مستوى يمكن احتماله.

وتشمل مبادرة الديون مجموعتين أساسيتين من الإجراءات المالية فيما يخص المؤسسات المالية الدولية المشتركة في المبادرة:

### (هـ) تحليل إضافي لأرصدة القروض

	2001	2002
القروض التي أقرها الصندوق ناقصا المقادير الملغاة والتعديلات لتغطية التقلبات في إجمالي قروض حقوق السحب الخاصة من حيث القيمة بالدولار الأمريكي (الذيلان دال وو او)		
2002 - 6 462 277 دولارا أمريكيا		
2001 - 5 934 743 دولارا أمريكيا		
القروض النافذة	5 820 108	5 394 161
الرصيد غير المنفق للقروض النافذة	(1 707 713)	(1 580 742)
المبالغ المسددة	(1 027 183)	(1 093 322)
القروض المستحقة	3 085 212	2 720 097

القروض التي أقرها البرنامج الخاص من أجل أفريقيا ناقصا المقادير الملغاة التعديلات لتغطية التقلب في إجمالي قروض حقوق السحب الخاصة من حيث القيمة بالدولار الأمريكي (الذيل واو)

2002 - 313 796 دولارا أمريكيا  
2001 - 297 106 دولار أمريكي

القروض النافذة	313 796	297 106
الرصيد غير المنفق للقروض النافذة	(17 790)	(27 040)
المبالغ المسددة	(21 516)	(16 227)
القروض المستحقة	274 490	253 839

مجموع القروض المقررة ناقصا المقادير الملغاة والتعديلات لتغطية التقلب في إجمالي قروض حقوق السحب الخاصة بالدولارات الأمريكية

2002 - 6 776 073 دولار أمريكي  
2000 - 6 231 849 دولار أمريكي

القروض النافذة	6 133 904	5 691 267
الرصيد غير المنفق للقروض النافذة	(1 725 503)	(1 607 782)
المبالغ المسددة	(1 048 699)	(1 109 549)
القروض المستحقة	3 359 702	2 973 936

### (و) قروض مقدمة للدول غير الأعضاء

اعتماد من أجل غزة والضفة الغربية





## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

حساب القيمة الاسمية التقديرية لمخصصات مبادرة الديون على دراسات مستفيضة.

وتخفيض المخصصات الإجمالية لمبادرة الديون عندما يتولى حساب الأمانة تخفيف الديون (أنظر الفقرة الفرعية (ج) أدناه).

وللاطلاع على مجمل مبالغ تخفيف الديون التي أعيد تحديدها منذ انطلاق مبادرة الديون والمبالغ المنتظرة في المستقبل، يرجى الرجوع إلى الذيل زاي. ويستثني تخفيف الديون الذي أقره المجلس التنفيذي كل المبالغ المتصلة بمبادرة الديون المعززة والخاصة بكل من بوروندي، وجمهورية أفريقيا الوسطى، وجزر القمر، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، والكونغو، وكوت ديفوار، ولاو، وليبيريا، والصومال، والسودان، وتوغو. وأعلن البنك الدولي/صندوق النقد الدولي تدابير تخفيف الديون لهذه البلدان في نهاية عام 2002. ومن المنتظر أن يفوض المجلس التنفيذي دفع نصيب الصندوق من تخفيف الديون هذا في 2003. وعند إعداد القوائم المالية لعام 2002، بلغ نصيب الصندوق من إجمالي تخفيف ديون هذه البلدان، أصولاً وفوائده، نحو 144 056 000 دولار أمريكي حسب التقديرات.

وقد أدرج صافي إيرادات الاستثمارات من أرصدة حساب أمانة مبادرة الديون وقدره 301 000 دولار أمريكي (475 000 دولار أمريكي في 2001) ضمن صافي التحميل للالتزامات مبادرة الديون في قائمة الأنشطة والتغيرات في صافي الأصول.

وجاء مجموع التكلفة الإجمالية لتخفيف الديون من المصادر التالية:

بآلاف الدولارات الأمريكية			
2001	2002		
16 000	16 000	مساهمة في مبادرة الديون أقرت في 1998	
2 670	2 670	مساهمة في مبادرة الديون أقرت في 1999	
14 000	-	14 000	مساهمة في مبادرة الديون أقرت في 2002
21 596	172 031	193 625	النقص بين تخفيف الديون المعتمد والأموال المتاحة (الذيل ألف)
16 075	(5 452)	10 625	صافي مجموع تقلبات أسعار الصرف
51 671	185 249	236 920	مجموع التكلفة الإجمالية لمبادرة الديون المدرج في الفائض المتراكم للصندوق
725	11 253	11 978	الموارد المتوافرة من مساهمة هولندا
246	6 743	6 989	الموارد المتوافرة من مساهمة ألمانيا
2 713	-	2 713	الموارد المتوافرة من مساهمة بلجيكا
302	1 159	1 461	العائد الإجمالي لاستثمارات مبادرة الديون
55 657	204 404	260 061	المجموع (أنظر الذيل زاي)

(i) إجراء تخفيض متفق عليه لمدفوعات سداد الديون المستحقة على البلدان المدينة إلى المؤسسات المالية الدولية الدائنة؛

(ii) أداء مدفوعات لحسابات أموال قروض المؤسسات المالية الدولية بغية التعويض عن خسارة التدفقات المالية العائدة من القروض نتيجة لخفض مدفوعات سدادها.

تحدد كل مؤسسة مالية دولية أنسب آلية لتعبئة وإدارة الموارد من أجل تعويض حسابات أموال القروض عن خسارة التدفقات العائدة من القروض.

أنشئ صندوق أموال أمانة مخصص لمبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون حينما اعتمد مجلس المحافظين القرار 105/د-21 المؤرخ في 11 فبراير/شباط 1998. ويتلقى صندوق أموال الأمانة موارد من داخل الصندوق الدولي للتنمية الزراعية ومن مصادر أخرى، ويكرسها على وجه التحديد لتعويض حساب (حسابات) القروض عن التخفيضات التي يتفق عليها في مدفوعات سداد القروض في إطار مبادرة الديون. (أنظر الذيل زاي لمزيد من المعلومات).

ووفقاً لما قرره المجلس التنفيذي في دورته الخامسة والستين المعقودة في ديسمبر/كانون الأول 1998، أجري التحويل الأول من الفائض المتراكم للصندوق الدولي للتنمية الزراعية إلى مبادرة الديون، وبلغ قدره 4 000 000 دولار أمريكي سنوياً في 1998 و1999 و2000 و2001. وبالإضافة إلى ذلك، ووفقاً لما قرره المجلس التنفيذي في دورته السادسة والستين في أبريل/نيسان 1999، فقد أجري تحويل من موارد الصندوق إلى مبادرة الديون بقيمة 2 700 000 دولار أمريكي وذلك خصيصاً لتغطية النقص المنتظر في الموارد المتصلة بديون مالي. ونفذ التحويل عام 2000. ووفقاً لما قرره المجلس التنفيذي في دورته الخامسة والسبعين كذلك في أبريل/نيسان عام 2002 فقد تم تحويل مبلغ قدره 14 000 000 دولار أمريكي خلال عام 2002 من الفائض المتراكم للصندوق إلى مبادرة الديون.

### (ب) أثر مبادرة ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون

فور موافقة المجلس التنفيذي على تخفيف الديون المنفردة، فإن القيمة الاسمية لعنصر الأصل في التكاليف التقديرية لتخفيف الديون تسجل كخفض للقروض المصروفة والمستحقة بموجب المخصصات الإجمالية لمبادرة الديون، وكمبلغ يحمل على الإيرادات. ويخضع هذا التقدير لمراجعة دورية. وقد ارتكز



(ج) المخصصات الإجمالية لمبادرة الديون

عند موافقة المجلس التنفيذي فإن القيمة الاسمية التقديرية للعنصر الأساسي لتخفيف الديون المزمع تقديمه في إطار مبادرة الديون تدرج كتكلفة على المخصصات الإجمالية لمبادرة الديون. وتغطي هذه التكلفة من الإيرادات المستحقة من حساب أمانة المبادرة في حدود توافر الموارد. ويحسم من هذه المبالغ أي تخفيف للديون مقدم حتى تاريخه، وتجل أدناه الأرصدة للسنتين المنتهيتين في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و 31 ديسمبر/كانون الأول 2001:

بآلاف الدولارات الأمريكية

2001	2002
94 856	189 442
99 019	30 662
(4 433)	15 952
189 442	236 056

الرصيد في بداية العام  
مخصصات العنصر الأساسي لتخفيف الديون  
صافي تقلبات أسعار الصرف  
الرصيد في نهاية العام

وستعكس السياسة المحاسبية الجديدة على نحو أفضل أثر المنح على الوضع المالي للصندوق وأنشطته التشغيلية. وفي السابق كانت هذه البنود تدون في قائمة الموازنة كخصم من المساهمات والفائض المتراكم وقت الموافقة عليها.

(أ) موجز أثر التغيير في سياسة المحاسبية

شهد عام 2002 تغييرا في سياسة المحاسبة إزاء المنح وتكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج على حد سواء، وتحتوي المذكرة 11 الواردة أدناه على ملخص لأثر هذين التغييرين.

المذكرة 11: تكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج

يتولى اعتماد تمويل تجهيز البرامج تغطية تكاليف النفقات متعددة السنوات التي تتطلبها عمليات التصميم، والتنفيذ والإشراف المتصلة بالمشروعات والبرامج الممولة من قروض ومنح الصندوق وتعتبر هذه الفئة الجديدة امتدادا لنوع واحد من المنح، ولكن ذلك النوع ينطبق فقط على مراحل معينة في دورة المشروعات. وخلال عام 2002 غير الصندوق سياسته المحاسبية المتصلة بتكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج. وكان المحفز لهذا التغيير هو قيام مجلس المحافظين في فبراير/شباط عام 2001 بإنشاء اعتماد تمويل تجهيز البرامج كفئة تكاليف منفصلة عن برنامج عمل الصندوق وميزانيته. وفي عام 2002 كانت هذه الفئة تشمل تكاليف المؤسسات المتعاونة، التي كانت مدرجة عام 2001 في الميزانية الإدارية. واعتبارا من عام 2002، نشأ الالتزام بتكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج، فقد قيدت التكاليف ذات الصلة في بند منفصل ضمن النفقات في قائمة الأنشطة والتغيرات في صافي الأصول وكخصوم في قائمة الموازنة للمقايير المتراكمة غير المصروفة. وتقيد التزامات اعتماد تمويل تجهيز البرامج كخصم من الموارد المتاحة للالتزام حال نفاذ الأنشطة المعنية بالاستناد إلى نقاط قياس مخصوصة لكل نوع من أنواع الأنشطة.

المذكرة 10: المنح

إن اتفاقية إنشاء الصندوق تخوله حق تقديم المنح لأعضائه أو للمنظمات الحكومية الدولية التي يشترك فيها هؤلاء الأعضاء، وذلك بالشروط التي يراها الصندوق ملائمة.

وافق مجلس المحافظين في دورته الرابعة والعشرين في فبراير/شباط عام 2001 على إنشاء اعتماد لتمويل تجهيز البرامج منفصل عن برنامج عمل الصندوق وميزانيته، وذلك لتغطية النفقات المطلوبة لعمليات التصميم أو التنفيذ، والإشراف المتصلة بالمشروعات والبرامج التي تمولها قروض الصندوق ومنحه.

وأدرجت تكاليف اعتماد تجهيز البرامج كجزء من المنح. ومنحت إدارة الصندوق صلاحية إرساء مجموعة جديدة من الخطوط التوجيهية والإجراءات المالية والإدارية لاعتماد تمويل تجهيز البرامج.

واعتبارا من عام 2002، فإن تكاليف اعتماد تجهيز البرامج، والمساعدة التقنية، واعتماد العمليات الخاصة، والمنح البيئية، ومنح التعجيل بتنفيذ المشروعات تدرج ضمن تكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج وتعامل على هذا الأساس (أنظر المذكرة 11).

وفي أعقاب صياغة الإجراءات الخاصة باعتماد تمويل تجهيز البرامج (أنظر المذكرة 11) فقد جرى استعراض تدابير محاسبة



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

تسليماً بالحاجة إلى تغطية المخاطر المحتملة لتجاوز التزامات الصندوق لموارده نتيجة لنقلات أسعار الصرف، وما يمكن أن يحدث من تأخير في استلام مدفوعات خدمة الدين، أو في استرداد المبالغ المستحقة للصندوق من استثمار أصوله السائلة، فقد أنشأ مجلس المحافظين في دورته الرابعة المعقودة في 1980 احتياطياً عاماً.

وطبقاً للقاعدة المحاسبية المعنية فقد أعيد احتساب القوائم المالية المقارنة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2001. ويرد أدناه ملخص للأثر الرئيسي للتغيرات المتعلقة باعتماد تمويل تجهيز البرامج والمنح (المعرضة في المذكرة 10 أعلاه) وذلك لعامي 2002 و 2001.

يحدد المجلس التنفيذي المبالغ التي تحول من الفائض المتراكم إلى الاحتياطي العام، مع مراعاة المركز المالي للصندوق. وقرر الرصيد المجلس التنفيذي في دورته الرابعة والخمسين المعقودة في الحالي أبريل/نيسان 1995 الإبقاء على الاحتياطي العام دون تغيير، على المعاد احتسابه مستواه البالغ 95 مليون دولار أمريكي. ويستعرض المجلس التنفيذي، دورياً، مدى كفاية الاحتياطي العام. ويرتجى السحب منه بموافقة المجلس المسبقة.

### بآلاف الدولارات الأمريكية

أثر السياسة

الجديدة

بآلاف

الدولارات

الأمريكية

قبل التغيير

2002

المذكرة 13: الأموال المتممة، وحسابات الأمانة، والهيئات التي يستضيفها الصندوق

1 000 879	(397 783)	1 398 662	الفائض المتراكم في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2001
23 160	10 588	12 572	قائمة العائد تكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج لعام 2002
16 776	16 776	0	تكاليف المنح لعام 2002
39 936	27 364		

قائمة الموازنة

يقوم الصندوق بحشد الموارد والمعارف من خلال ائتلاف حيوي لفقراء الريف، والحكومات، والمؤسسات المالية والإئتمانية، والمنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص، ويشمل ذلك تعبئة التمويل المشترك. ويشكل التمويل من الموارد غير العادية على شكل أموال متممة وموارد بشرية جزءاً أصيلاً من أنشطة الصندوق التشغيلية. ويقوم هذا التمويل للأغراض الرئيسية التالية: منح للمساعدة التقنية، وللتوظيف المشترك، وللموظفين المهنيين المزماملين، وللاتمادات البرمجية أو المواضيعية. وبالنسبة لعام 2002، فإن بالمستطاع الإطلاع على مزيد من البيانات المالية بشأن التمويل من هذه المصادر المتممة التي يديرها الصندوق في القوائم المالية المنفصلة ذات الأغراض المخصصة.

0	(439 695)	439 695	منح الصندوق
32 251	(13 682)	45 933	المنح غير المصروفة
370 168	(365 496)	1 735 664	2001 الفائض المتراكم حتى 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2000
0	(422 919)	422 919	المنح التجميعية المعتمدة للصندوق
9 666	9 666	0	قائمة العائد تكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج
23 000	23 000	0	تكاليف المنح
32 666	(397 783)		
0	(26 274)	26 274	التحركات في المنح المعتمدة
187 162	(378)	187 540	صافي خسائر أسعار الصرف
(39 634)	25 137	(64 771)	قائمة الموازنة المنح غير المصروفة المجموع الفرعي

وتشمل الأموال المتممة التي يديرها الصندوق أيضاً البرنامج المشترك للصندوق البلجيكي للبقاء على قيد الحياة الذي تتعلق أنشطته الرئيسية بالنهوض بالأمن الغذائي الأسري والوضع التغذوي لبعض المناطق في البلدان النامية، وبناء القدرات والتمكين، وبالحد من هشاشة الأوضاع عبر استراتيجيات التصدي الأسري. ويستضيف الصندوق الهيئة المذكورة التي يجري اعتماد برنامج عمله بالتعاون مع الحكومة البلجيكية وبالنسبة لعام 2002 تعد قوائم مالية منفصلة لهذه الهيئة. ومن المزمع القيام اعتباراً من عام 2003 بتوحيد البيانات المالية الواردة من تلك المصادر ذات الصلات المباشرة مع أنشطة الصندوق الأساسية والخاضعة بشكل كبير للصندوق في القوائم المالية للصندوق توخياً للحمال

ويخلص المزيد من التحليل لتكاليف اعتماد تمويل تجهيز البرامج التي تم تكبدها عام 2002 إلى ما يلي:

تجهيز المشروعات والبرامج الجديدة  
المؤسسات المتعاونة  
حافطة المشروعات الجارية  
سفر الموظفين  
المجموع

المذكرة 12: الاحتياطي العام



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

### المذكرة 14: تكاليف الموظفين والمزايا التقاعدية

والوضوح. وحتى هذا التاريخ لم تكن هذه البيانات تدرج على أساس أنها ليست بذات قيمة.

#### (أ) عدد الموظفين

كان عدد الوظائف المعتمدة للصندوق بما في ذلك الرئيس ونائب الرئيس في 31 ديسمبر/كانون الأول على النحو التالي:

<u>2001</u>	<u>2002</u>	
134	134.0	الفئة الفنية
<u>181</u>	<u>181.5</u>	فئة الخدمات العامة
315	315.5	

وتتعلق الزيادة في عدد موظفي فئة الخدمات العامة بتسوية أوضاع الموظفين المؤقتين ذوي العقود الطويلة الأجل وتحويلهم إلى موظفين بعقود ذات أجل محدد.

وأسوة بالسنوات السابقة، استعان الصندوق بخدمات الخبراء الاستشاريين وموظفي المؤتمرات وغيرهم من الموظفين المؤقتين لكي يتمكن من تلبية الاحتياجات التشغيلية.

#### (ب) خطة التقاعد

يشارك الصندوق الدولي للتنمية الزراعية في عضوية الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة الذي أنشأته الجمعية العامة للأمم المتحدة لتوفير المزايا المتعلقة بحالات التقاعد، والوفاء، والعجز وما يتصل بها للموظفين المعنيين. ويشكل الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية خطة لتمويل مزايا محددة. ويتمثل الالتزام المالي للصندوق إزاء صندوق المعاشات التقاعدية في مساهمته الإلزامية بنسبة تحددها الجمعية العامة للأمم المتحدة بالإضافة إلى أي نصيب في مدفوعات العجز الاكتواري بموجب المادة 26 من لوائح صندوق المعاشات. ولا تستحق مدفوعات العجز هذه إلا بعد أن تطبق الجمعية العامة أحكام المادة 26 بعد أن تقرر أن هناك حاجة إلى مدفوعات للعجز استناداً إلى تقدير مدى الكفاية الاكتواري لصندوق المعاشات في تاريخ التقييم. وحتى تاريخ إعداد هذا التقرير لم تكن الجمعية العامة للأمم المتحدة قد طبقت هذه الأحكام.

والأسلوب الاكتواري المتبع هو أسلوب "إجمالي المجموعة المفتوحة". وتحمل تكلفة توفير المعاشات التقاعدية على قائمة الإيرادات بحيث تنشر التكلفة المنتظمة على امتداد سنوات خدمة الموظفين وفقاً لمشورة الخبراء الاستشاريين الذين يجرون تقييماً كاملاً لخطة القدرة مرة كل عامين. وقد أجري التقييم الاكتواري

ويمكن الإطلاع على المعلومات المتصلة بحسابات أمانة الصندوق، أي حساب أمانة مبادرة الديون وحساب أمانة خطة التأمين الطبي لما بعد الخدمة (أنشئ الحساب الأخير عام 2003) في المذكرتين 9(أ) و14(ج) على التوالي. وتدرج معاملات وأرصدة هذه الحسابات في حسابات الصندوق الموحدة.

وبالإضافة إلى ذلك يقيم الصندوق علاقات مع هيئات أخرى يستضيفها، ولو أنها لا تشكل جزءاً من أنشطته الأساسية، ومن ثم فإنها لا تدرج في حساباته. وهذه الهيئات هي الائتلاف الشعبي لاستئصال الجوع والفقر، والآلية العالمية لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر. وتعتبر الآلية والائتلاف هئتين منفصلتين، وبالمستطاع الإطلاع على المزيد من البيانات المالية عنهما في قوائمهما المالية المعنية. كما أن الصندوق أصبح عام 2003 الوكالة المنفذة للإشراف على مشروع المرفق العالمي للبيئة في مالي، ولو أن هذا المشروع ما يزال في مرحلته الأولية.

وخلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002 تم تلقي ما مجموعه 240 000 دولار أمريكي (291 000 دولار أمريكي عام 2001) كتعويض عن توفير الخدمات الإدارية لهذه الهيئات المستضافة/الأموال المتممة. وقدمت جهات مانحة منفردة أيضاً موارد بشرية (الموظفون المهنيون المزاملون) لمساعدة الصندوق في القيام بأنشطته؛ وتقدر الفائدة المستخلصة من ذلك من الزاوية النقدية بنحو 1.5 مليون دولار أمريكي (1.32 مليون دولار أمريكي عام 2001). وقد استخلص هذا المقدار الصافي مباشرة من التكاليف ذات الصلة في الحسابات.

ومنح الصندوق مساهمات تراكمية تصل إلى قرابة 9.9 مليون دولار أمريكي إلى الهيئات المستضافة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2002 (8 ملايين دولار أمريكي عام 2001) وذلك على النحو التالي:

#### بالآلاف الدولارات الأمريكية

<u>2001</u>	<u>2002</u>	
134	134.0	الائتلاف الشعبي لاستئصال الجوع والفقر
<u>181</u>	<u>181.5</u>	الآلية العالمية
315	315.5	المجموع

ونفذ التقييم الاكتواري الأخير في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 ولو أن نتاجه لم تتضح إلا في النصف الأخير من عام 2002. وكانت المنهجية المتبعة هي تكلفة ائتمان الوحدة مع معدل تناسبي حسب الخدمة. وكانت الافتراضات الاكتوارية الرئيسية التي استخدمت هي التالية: معدل خصم بنسبة -6.0%؛ وزيادات منظرية في المرتبات بنسبة -3.0%؛ وزيادات في التكاليف الطبية بنسبة -4.5% وتضخم بمعدل -2.5 في المائة. وتحدد النتائج حصة الصندوق في الخصوم غير المغطاة في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001 بنحو 23.3 مليون دولار أمريكي. ويشكل ذلك زيادة بمقدار 3.6 مليون دولار أمريكي تقريبا على العجز التقديري في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 1999 ووفقا للقاعدة المحاسبية الدولية رقم 19 فقد تم الإقرار بالتكلفة الإجمالية بالكامل عام 2002 بعد موافقة المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول عام 2002. وعلى هذا فإن القوائم المالية لعامي 2002 و2001 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول تشمل اعتمادا مؤلفا على النحو التالي:

بآلاف الدولارات الأمريكية

2001	2002	
6.9	11.2	اعتماد مرحل
		خمس العجز الأولي التقديري البالغ
2.6	2.6	12.9 مليون دولار أمريكي
		ربع التجميع مع العجز الأصلي البالغ
1.7	1.7	6.8 مليون دولار أمريكي
-	3.6	التكاليف المطبقة عام 2002
4.3	7.9	مجموع تكاليف العجز غير المغطى
11.2	19.1	تكاليف الخدمة المالية
1.6	2.6	اعتماد مرحل
1.0	0.7	التكاليف المطبقة في العام
2.6	3.3	الاعتماد المتجمع
5.3	8.6	الفوائد المكتسبة
*0.1	0.2	الفوائد المكتسبة من الأرصدة
0.1	0.2	الفوائد المكتسبة التجميعية
13.7	22.6	مجموع المخصص في 31 ديسمبر/كانون الأول

\* في عام 2001 دونت الفائدة المستحقة كفائدة مصرفية غير مقيدة وقد أعيد تصنيفها عام 2002.

ومنذ 1 يناير/كانون الثاني 1998، يخصص الصندوق اعتمادات تغطي تكاليف التأمين الطبي الحالي السنوية الكاملة لهذا التأمين الطبي. وفي 2002، بلغت قيمة مثل هذه التكاليف المدرجة ضمن مرتبات الموظفين ومزاياهم في القوائم المالية 721 000 دولار أمريكي (974 000 دولار أمريكي في 2001) بما في ذلك مبلغ 324 000 دولار أمريكي يتعلق بتكاليف خدمة السنوات السابقة،

الأخير في 31 ديسمبر/كانون الأول 2001. ويقدم الصندوق الدولي للتنمية الزراعية اشتراكات لصالح العاملين فيه (واجبة الدفع حاليا من قبل المشتركين والصندوق بنسبة 7.9% و15.8% على التوالي من أجر الموظف الداخل في حساب المعاش التقاعدي)، ويتحمل الصندوق، في حدود حصته، مسؤولية أي التزامات غير مسددة، إذا وجدت. وقد بلغ مجموع الاشتراكات المدفوعة عن موظفي الصندوق لخطة التقاعد في 2002 ما قيمته 4 283 000 دولار أمريكي (3 709 000 دولار أمريكي في 2001). ولا يستطيع الصندوق تحديد حصته في الوضع المالي الأساسي لخطة التقاعد وأدائها بقدر كاف من الموثوقية لأغراض المحاسبة، ومن ثم فإنه لم يقيد أية أصول في حساباته في هذا الصدد، ولم يدرج أي معلومات ذات صلة مثل العائد الذي تدره أصول الخطة.

(ج) تغطية التأمين الطبي لما بعد انتهاء الخدمة

يشترك الصندوق في نظام تغطية التأمين الطبي لما بعد انتهاء الخدمة من قبل مجموعة من أصحاب العمل، وهو النظام الذي تديره منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة من أجل الموظفين الذين يتلقون معاشا تقاعديا من الأمم المتحدة، والموظفين السابقين المؤهلين، وذلك على أساس اقتسام التكاليف. ويعمل نظام تغطية التأمين الطبي لما بعد انتهاء الخدمة على أساس دفع النفقات عند تكبدها، ويغطي تكاليفه السنوية من الميزانيات السنوية واشتراكات الموظفين. وقد عينت منظمة الأغذية والزراعة خبيرا ائتوارييا في 1995، لتحديد الالتزامات المتراكمة غير الممولة، التي تحدد حصة الصندوق الآن على أساس الأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي. وتقضي القاعدة المحاسبية الدولي 19 (المعدلة) والتي بدأ سريانها اعتبارا من 1 يناير/كانون الثاني 1999، بأن يرصد في حسابات المنظمة مخصص مقابل القيمة الكاملة لهذه الالتزامات وقد قرر الصندوق رصد مخصص مقابل ما اعتبره حصته من العجز الأصلي من خلال اعتبار هذا العجز كنفقات تسدد بأقساط ثابتة على مدى خمس سنوات بين عامي 1999 و2003، على نحو ما تسمح به الترتيبات المؤقتة في ظل القاعدة المحاسبية الدولية. وكشف التقييم اللاحق حتى 31 ديسمبر/كانون الأول عام 1999 عن زيادة في عجز الصندوق بقيمة تقرب من 6.8 مليون دولار أمريكي. والتزاما بالحصانة فقد عادل الصندوق هذه الزيادة كما لو أنها كانت قائمة وقت تطبيق القاعدة الجديدة. وفي ديسمبر/كانون الأول عام 2000 أجاز المجلس التنفيذي إهلاك الزيادة البالغة 6.8 مليون دولار أمريكي في الخصوم الأولية على امتداد الفترة المتبقية، أي بين عامي 2000 و2003، وذلك بأقساط ثابتة.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المقدار الدقيق للتعويض والسنة المحددة التي سيسدد فيها. وقد تقدم الصندوق مؤخرا بطلبات رسمية إلى الحكومة الإيطالية لاسترداد هذه الضرائب، ولو أنه من غير المنتظر أن ترد تلك المبالغ قبل عام 2003.

### المذكرة 17: تاريخ التفويض بإصدار القوائم المالية

يتم التفويض بإصدار القوائم المالية عقب موافقة المجلس التنفيذي عليها في أبريل/نيسان 2003 بناء على توصية صادرة عن لجنة مراجعة الحسابات خلال اجتماعها في مارس/آذار 2003. وسترفع القوائم المالية لعام 2002 إلى مجلس المحافظين لاعتمادها في دورته المقبلة في فبراير/شباط 2004. وقد اعتمد مجلس المحافظين القوائم المالية لعام 2001 في دورة الذكرى الخامسة والعشرين المنعقدة في فبراير/شباط 2003.

واعتباراً من عام 2000 أدرجت الخصوم المذكورة كنفدية مقيدة في قائمة الموازنة.

ومن المزمع مواصلة القيام بعمليات التقييم الاكتواري مرة كل سنتين على الأقل.

تتطلب القاعدة المحاسبية الدولية رقم 39 أن ينشئ هيئة قانونية مستقلة تنقل إليها الأصول (في هذه الحالة على شكل حساب أمانة). وتدعو الضرورة إلى ذلك كي تستوفي هذه الأصول الشروط اللازمة كأصول لخطة التأمين الطبي لما بعد الخدمة بحيث تستخدم على هذا النحو لمقابلة خصوم الصندوق المستحقة إزاء موظفيها السابقين في ظل الخطة. ومنذ عام 2001 قام الصندوق فعلياً بتجنيب هذه الأموال فعلياً بحيث تقيد لصالحها أي فوائد مستحقة. وكان ذلك تدبيراً انتقالياً بانتظار إنشاء هيئة قانونية منفصلة وافق مجلس المحافظين بشأنها على القرار ذي الصلة في فبراير/شباط عام 2003.

### المذكرة 15: الضرائب

إن الصندوق وكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة، ويتمتع بصفته هذه، بمزايا الإعفاء الضريبي بموجب اتفاقية امتيازات الوكالات المتخصصة للأمم المتحدة وحصاناتها لعام 1947، والاتفاقية المبرمة بين جمهورية إيطاليا والصندوق بشأن مقره الدائم. والضرائب التي تم تحصيلها عن المجالات التي لم يشملها الإعفاء بعد، تخصم مباشرة من عائد الاستثمارات ذات الصلة.

### المذكرة 16: الطوارئ

#### (أ) الخصوم الطارئة

يتحمل الصندوق خصوماً طارئة فيما يتعلق بتخفيف الديون الذي أعلن عنه البنك الدولي/صندوق النقد الدولي لصالح 11 بلداً. وللإطلاع على مزيد من التفاصيل بشأن التكلفة المحتملة لأصل وفوائد القروض المتصلة بهذه البلدان، وكذلك الفوائد المقبلة غير المحتسبة المتصلة بتدابير تخفيف الديون التي اعتمدت فعلاً على حسب ما هو موضح في الذيل زاي.

#### (ب) الأصول الطارئة

تتوقع المنظمة تسلم نحو 998 000 يورو (1 047 000 دولار أمريكي حالياً) كتعويض عن الضرائب المقطعة من دخل الاستثمار في السنوات السابقة. وقد غطيت هذه التكاليف تماماً في حسابات الأعوام الماضية بسبب عدم توافر معلومات مؤكدة عن



Attachment to letter of 19 February 2003

PriceWaterhouseCoopers SpA

DRAFT

The International Fund for Agricultural Development  
Rome

We have audited the accompanying financial statements (Appendices A through H) of the International Fund for Agricultural Development (the Fund) as at and for the years ended 31 December 2002 and 2001. These financial statements are the responsibility of the Fund's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the International Fund for Agricultural Development at 31 December 2002 and 2001, and the results of its operations and its cash flows for the years then ended in accordance with International Accounting Standards.

Rome,

Sede legale: Milano 20124 Via Vitor Pisani 20 Tel. 0257031 Fax 0266081433 Cap. Soc. 3.754.400,00 Euro i.v., C.F. e P. IVA e Reg. Imp. Milano 12979800133 Iscritta all'Albo Consob - Altri uffici: Ancona 60129 Via Corridoni 2 Tel. 07136001 - Bari 70125 Viale della Repubblica 110 Tel. 0805429863 - Bologna 40122 Via delle Lame 111 Tel. 051528611 - Brescia 23124 Via Cefalonte 70 Tel. 0302219811 - Firenze 50129 Viale Milton 65 Tel. 0554627100 - Genova 16121 Piazza Dante 7 Tel. 01029041 - Milano 20122 Corso Europa 2 Tel. 0277851 - Napoli 83121 Piazza dei Martiri 30 Tel. 0817644441 - Padova 35137 Largo Europa 16 Tel. 0498762877 - Palermo 90141 Via Marchese Ugo 60 Tel. 091349737 - Parma 43100 Via Tanara 20/A Tel. 0521242040 - Roma 00154 Largo Fochetti 29 Tel. 06370251 - Torino 10129 Corso Montevecchio 37 Tel. 011556771 - Trento 38100 Via Manzoni 16 Tel. 0461237004 - Treviso 31103 Piazza Crispi 6 Tel. 0422542726 - Trieste 34125 Via Cesare Battisti 18 Tel. 0403480781 - Udine 33100 Via Madonna 12 Tel. 043225789 - Varese 37122 Corso Porta Nuova 125 Tel. 0458032561



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

صدر النص الأصلي لتقرير المراجع الخارجي، برايس واترهاوس، باللغة الإنجليزية. وقد أعدت هذه الترجمة بمعرفة الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

برايس واترهاوس وشركاهم

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

روما

لقد راجعنا القوائم المالية (الذيول ألف إلى حاء) للصندوق الدولي للتنمية الزراعية في السنتين المنتهيتين في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و2001. وإدارة الصندوق هي الجهة المسؤولة عن هذه القوائم المالية. وتتمثل مسؤوليتنا في إبداء الرأي بشأن هذه القوائم استنادا إلى مراجعتنا لها.

وقد أجرينا المراجعة الحسابية طبقا لقواعد المراجعة الدولية المتعارف عليها. وتقتضي هذه القواعد أن نخطط ونجري المراجعة للحصول على ضمانات معقولة، بشأن ما إذا كانت هذه القوائم المالية خالية من أي بيانات مادية غير صحيحة. وتشمل مراجعة الحسابات فحص مستندات المبالغ، وإيضاحات البيانات المالية بقصد التحقق منها. وهي تتضمن كذلك تقييم المبادئ المحاسبية المطبقة والتقديرات ذات الدلالة التي تضعها الإدارة، فضلا عن تقييم طريقة العرض الشامل للقوائم المالية. ونعتقد أن مراجعتنا توفر أساسا معقولا لرأينا.

وفي رأينا أن هذه القوائم المالية تعطي صورة صادقة وأمانة للمركز المالي للصندوق الدولي للتنمية الزراعية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2002 و2001، وتعكس نتائج عملياته وتدفعاته النقدية في السنتين المنتهيتين في هذين التاريخين، وتتفق مع القواعد المحاسبية الدولية.

(توقيع) برايس واترهاوس وشركاهم

روما،



